

mark[®]

MARK INFRA ZONE CONTROL

0664015_R04

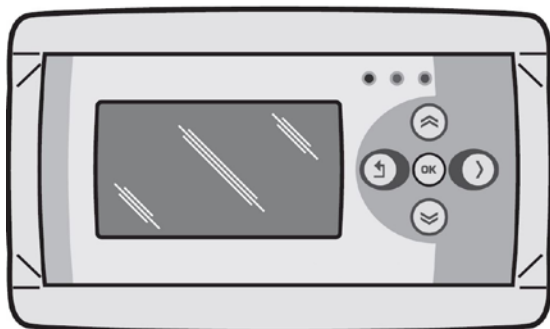
Technical manual **EN**

Technisches Handbuch **DE**

Livret technique **FR**

Technisch boek **NL**

Instrukcja techniczna **PL**



Read through this document before you begin installation and commissioning

Warning!

Incorrect installation, adjustment, alteration, repair or maintenance work may lead to material damage or injury. All work must be carried out by certified, qualified professionals. If the appliance is not positioned in accordance with the instructions, the warranty shall be rendered void. This appliance is not intended for use by children or persons with a physical, sensory or mental handicap, or who lack the required experience or expertise, unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by somebody who is responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

EN

1.0 General

1.1 Subject to modification

The manufacturer is continuously striving to improve its products and reserves the right to make changes in the specifications without prior notice. The technical details are assumed to be correct, but do not form the basis for a contract or guarantee. All orders are accepted on the standard terms of our general conditions of sale and delivery (available on request).

1.2 General warnings

Installation must meet the current local and/or national regulations. The Infra zone control must therefore be installed by a competent and qualified fitter, in compliance with the national and international legislation. In the event of faulty installation, calibration, modification, maintenance or repair, the guarantee shall cease to apply.

2.0 Technical specifications

2.1 Technical details Infra zone control

- Delivery: Control panel with external display
- Dimensions external display (wxhxd): 160x98x43mm
- Dimensions switchbox (wxhxd): 376 x 300 x 120mm
- Weight switchbox: 4800 gram
- Weight display: 206 gram
- Protection class: IP20
- Mounting of display: built-in / wall installation
- Mounting of switchbox: built-on / wall mounting
- Number of zones: 3
- Number of Infra's per zone: 6
- Temperature range: 2...40°C per 0,5°C.
- Operating options: Auto, continuous day, continuous night or continuous off
- Day-/night temperature monitoring with reading of the actual room temperature on the display
- Automatic switching between summer/winter time.
- Control: on/off, high/low or modulating

- High/low control: Auto 1, 2 or 3K
- Time switch with week program (7 switch blocks)
- Overtime timer: 0-180 min. per zone
- Signaling of burner malfunction
- Reset option to release a burner malfunction per zone
- PIN security to modify for example switching times and temperatures
- Languages: English, French, German and Dutch
- Calibration temperature sensor: range from -3°C to +3°C per 0,5°C
- Power: 230Vac / 50Hz.
- Modbus TCP/IP
- Embedded webserver

2.2 Technical details for external globe sensor

- Type name : RSTF PT1000
- Article code : 06 29 082
- Resistance : PT1000
- Dimensions (wxhxd) : 85 x 85 x 27mm (40 mm incl. height external globe sensor)
- Weight : 42 gram
- Electrical connection : 0.14-1.5mm²
- Degree of protection : IP30

2.3 External globe sensor resistance table

PT1000					
°C	Ω	°C	Ω	°C	Ω
- 50	803	+ 20	1078	+ 90	1347
- 40	843	+ 30	1117	+ 100	1385
- 30	882	+ 40	1155	+ 110	1423
- 20	922	+ 50	1194	+ 120	1461
- 10	961	+ 60	1232	+ 130	1498
0	1000	+ 70	1271	+ 140	1536
+ 10	1039	+ 80	1309	+ 150	1573

2.4 Factory settings Zone Control Infra

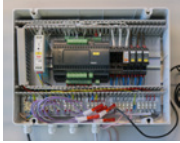
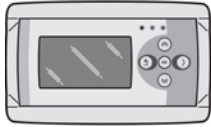
- Menu code : 1000
- Switching times : Block 1 MA, DI, WO, DO, VR 08:00-17:00 hrs
Block 2-7 off
- Room temperature : Day-time temperature 18°C
Night-time temperature 08°C
- Calibration : +0.0

3.0 Installation

3.1 General

The Infra zone control exists of:

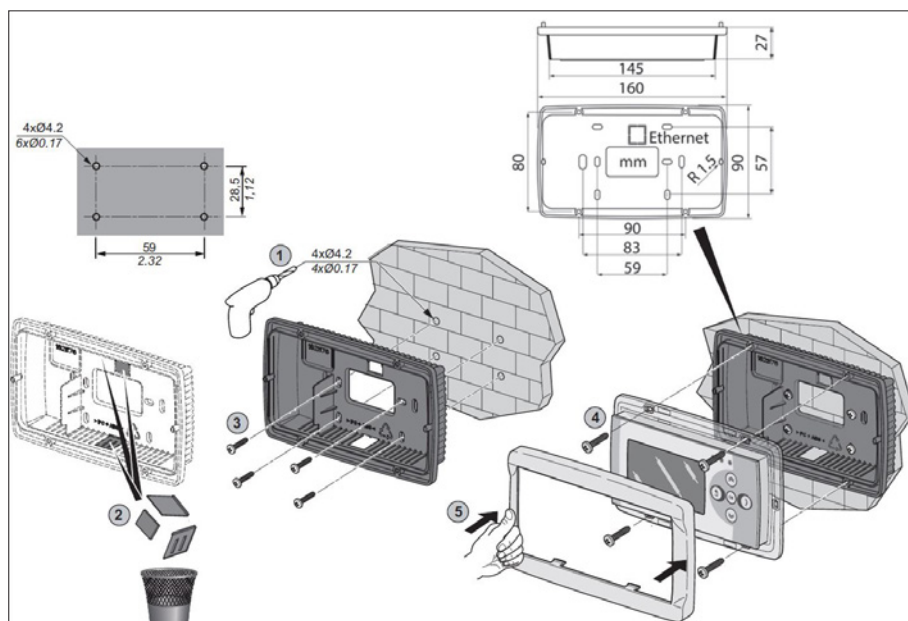
- A control box with in it connection terminals and controller;
- An external display to operate the controller;
- External globe sensor(s)

			
Control box	Display	Wall mounting plate	External globe sensor
3003795			0629082

After unpacking, check the Infra zone control and (if ordered) external globe sensor for damage. Check for correctness of the type/model and voltage.

3.2 Mounting Infra zone control

Determine an appropriate place to mount the Infra zone control (control box, external display and external globe sensor).



Place the external globe sensor in a draft-free area, within sight of the unit at a height of approx. 1,5 meter from the floor. Connect the sensor to the appropriate terminals in the Infra zone control. See table on the next page for the correct cable diameter.

Make sure the power is off before connecting the wiring. If this is not the case, the power must be turned off before proceeding. When switching off the power of the device the technical book/ operation manual should be taken into account.

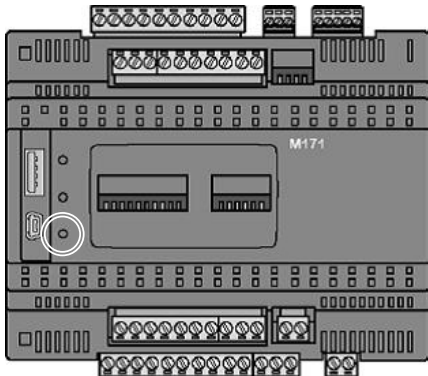
Connect the Infra zone control according to the electrical diagram at the end of this chapter.

Diameter	Length
0.8mm ²	80 meter
1.0mm ²	100 meter
1.5mm ²	150 meter

 It is recommended that a protected cable is used here.

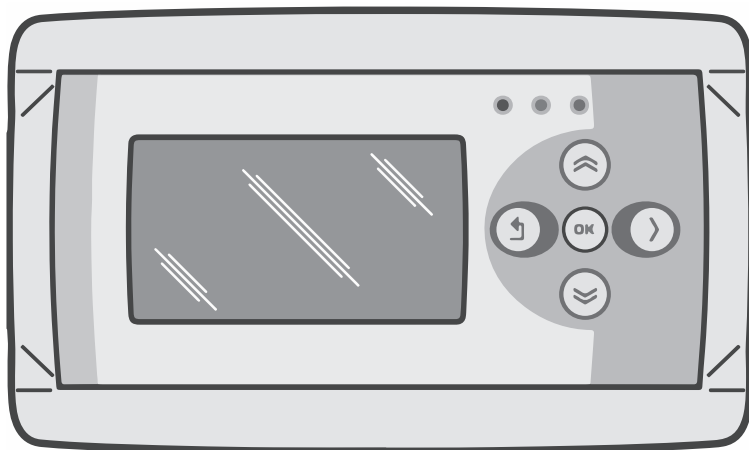
3.3 Check connection controller and display

When the display and controller are connected properly through CAN-bus connections, the lowest green LED will blink.



4.0 Operation and display

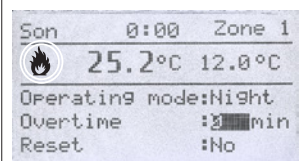
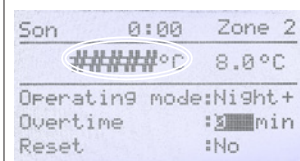
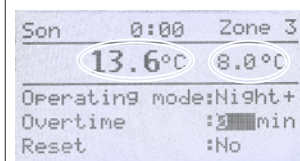
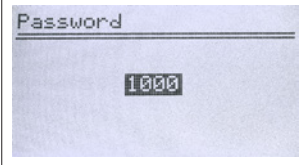
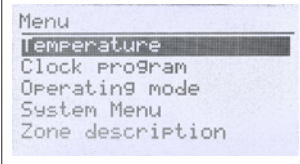
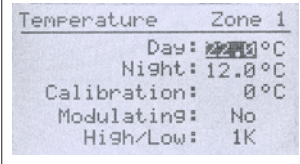
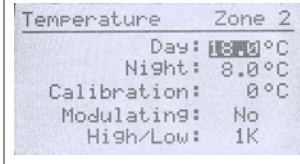
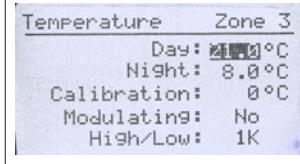
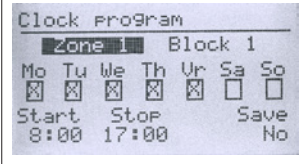
4.1 Operation



Buttons	
	• Scroll up • Return to last page • Increase value / edit setting • Go to next
	• Scroll down • Go to next page • Decrease value / edit setting • Go to last
	• Scroll down • Go to next level/menu/edit mode (open folder, subfolder, parameter setting) • Open and confirm setting/parameter setting • Confirm the change/setting.
	• Move cursor to the right in edit mode
	• Exit menu page / go back to last menu • Move cursor to the left in edit mode • (Press and hold) Leave editing mode without making changes

LED	LED green / orange / red
	In case the red LED is lighting, it means an Infra heater is in fault condition. Through the display it can be seen in which zone this is.

4.2 Menu structure

		
 On: flame Off: no flame	 #####: No sensor connected.	 13.6 °C: Measured temperature. 8.0 °C: Setpoint.
		
		
		
Set the desired day temperature, night temperature, calibration, modulating control, high/low control for each zone separately.		
		
Clock program Set the clock program for each zone. It is possible to control 3 zones and have 7 timing functions per day. Select the days, start and end times.		

```

Operating mode
Zone 1      auto
Zone 2      night
Zone 3      night

```

Operating mode

Set-up for operating mode for each zone

- auto (clock program will be followed),
- continuous day,
- continuous night,
- out

```

System Menu
Date/Time
Language
IP address
Change Password
Software Version

```

System menu

In this menu the date/time, language, IP address and password can be changed.

The software version can be requested.

```

Zone description
Zone 1: Zone 1
Zone 2: Zone 2
Zone 3: Zone 3

```

Zone description

To name each zone differently instead of standard: zone 1, zone 2, zone 3.

4.3 System menu

```

System Menu
Date/Time
Language
IP address
Change Password
Software Version

```

System menu

In this menu the date/time, language, IP address and password can be changed.

The software version can be requested.

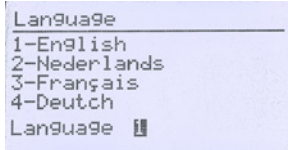
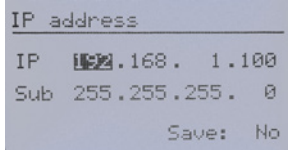
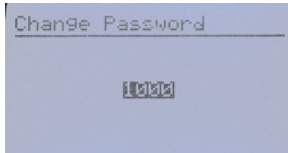
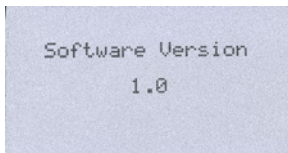
```

Date/Time
--/--/--  0:00:00
09/09/15  0:00:00
Tue                Save
                        No

```

Date/time

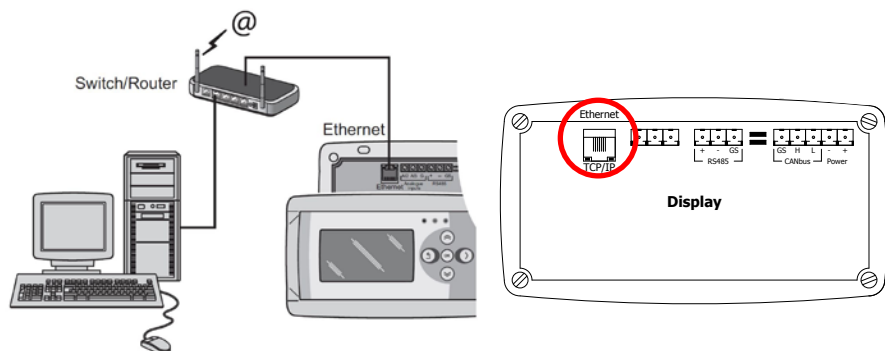
Set-up of actual date and time.

		
Language Set-up for desired language (English, Nederlands, Français, Deutsch).		
		
IP address Set-up IP-address and Subnetmask <i>Note: After saving the IP address the controller will restart.</i>		
		
Change password Set-up for changing the password to get access to the menu or to the webpage (standard password is: 1000).		
		
Software version The actual software version.		

4.4 Operation with a computer

The unit can be operated using a PC or laptop.

Connect your PC or laptop by means of an Ethernet jack on the display.



EN

Once you have connected both, start your internet browser* and enter the IP address (Default address: 192.168.1.100).

When you have a connection a log in screen will appear.
Enter the username and password.

User name: user
Password: 1000 (factory setting) **

When the log in details have been correctly entered a tab with status/settings will appear in your browser. Through the tabs at the top of the page the desired language can be chosen or a menu can be opened to view or change the clock programm on screen.

* The factory advises Google Chrome or Mozilla Firefox.

** In case you have edited this through the display of the Infra zone control (menu/system menu/ change password) you must enter the changed password.

English

Nederlands

Français

Deutsch

Status

	0 / 0 / 15	0 : 0 : 0
----------------------	---	--

Zone	Temperature	Setpoint	Operating mode	Unit	High	Error
Zone 1	22.7 °C	8.0 °C	Night	☐	☐	☐
Zone 2	---- °C	8.0 °C	Off	☐	☐	☐
Zone 3	---- °C	8.0 °C	Off	☐	☐	☐

Settings

Zone	Setpoint Day	Setpoint Night	Operating mode	Overtime
Zone 1	17.5 °C	8.0 °C	Clock(Auto)	0 min.
Zone 2	18.0 °C	8.0 °C	Off	0 min.
Zone 3	18.0 °C	8.0 °C	Off	0 min.

4.4.2 Menu clock program

English

Nederlands

François

Deutsch

Zone 1

Mon	Tue	Wen	Thu	Vri	Sat	Sun	Start	Stop
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

Zone 2

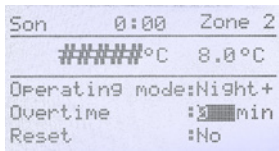
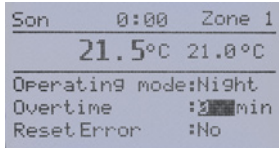
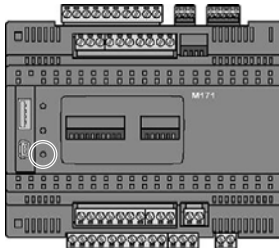
Mon	Tue	Wen	Thu	Vri	Sat	Sun	Start	Stop
☒	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

Zone 3

Mon	Tue	Wen	Thu	Vri	Sat	Sun	Start	Stop
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

EN

5.0 Malfunctions

Image	Alert	Where	Meaning
	#####°C	Display	No sensor connected.
	Reset error: No	Display	An Infra has a fault. Through the display it can be seen in which zone.
	The right LED burns red	Display	An Infra has a fault. Through the display it can be seen in which zone.
	----- °C	Internet browser	No sensor connected.
	Lowest LED <u>doesn't</u> flash green.	CANbus	The display and the controller aren't connected with each other.

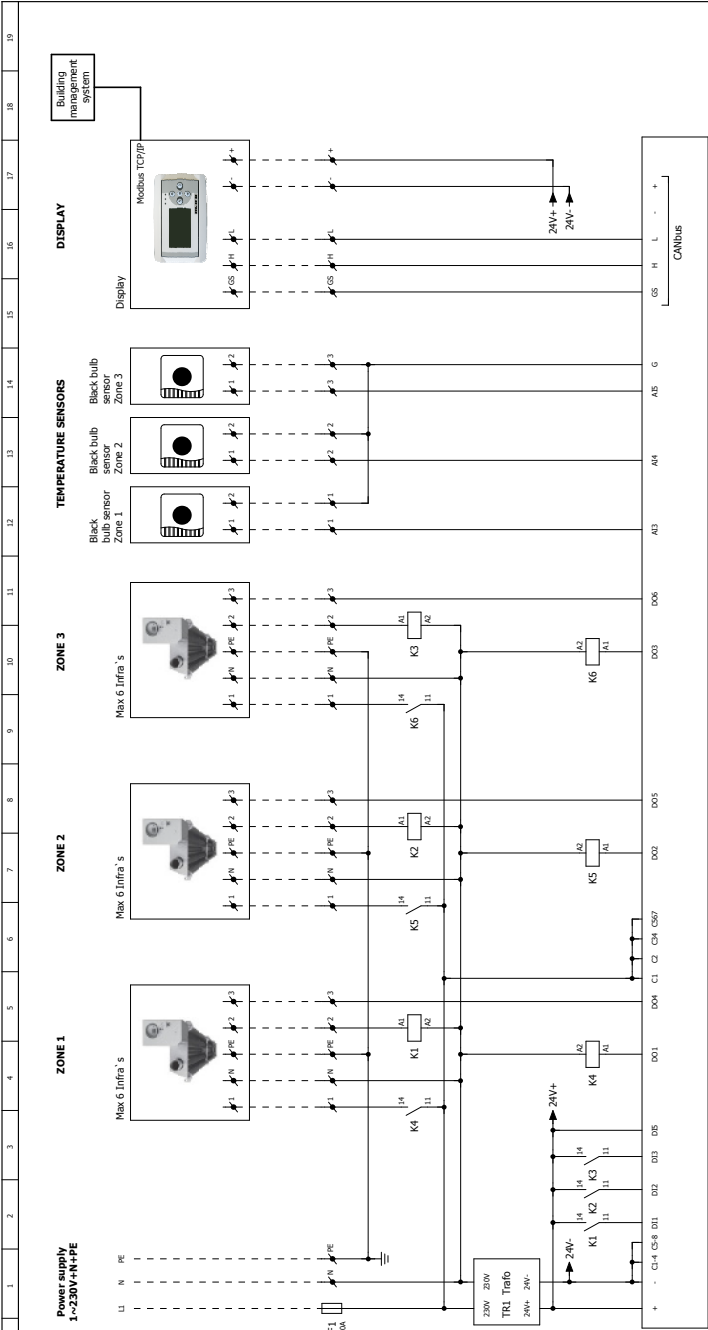
6.0 Discarding

Whenever the Infra zone control is replaced or removed, it should be recycled or scrapped in accordance with national regulations and/or local by-laws.

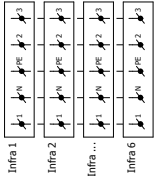
7.0 Attachments

- [1] Wiring diagram display
- [2] Modbus-list

8.0 Electrical diagram



Connect maximum of 6 Infra to 1 zone.



Cabling temperature sensors

Diameter:
0,8 mm² = max 80 metres
1,0 mm² = max 100 metres
1,5 mm² = max 150 metres
2,5 mm² = max 250 metres
Attention
Use a shielded cable for this purpose!

Assembly of external globe sensor:

Temperature sensor draught-free within view of the appliance
Distance of 1.5 meter from the floor
If possible place 4 to 5 metres from Infra.

Relays:

- K1 - Failure zone 1
- K2 - Failure zone 2
- K3 - Failure zone 3
- K4 - Heat demand zone 1
- K5 - Heat demand zone 2
- K6 - Heat demand zone 3



Zone control Infra

Electrical drawing

Drawing number

1-AB1500-EN

Scale	1:12/2006
Doc.	Rev.
Version	1.1

30.03.2006	1.1
------------	-----

10

10

10

10

10

10

10

Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren

Warnhinweis!

Fehlerhaft durchgeführte Installationen, Einstellungen, Änderungen, Reparaturen oder Wartungsmaßnahmen können zu Sachschäden und Verletzungen führen. Alle Arbeiten müssen von geprüften, qualifizierten Fachleuten durchgeführt werden. Falls das Gerät nicht vorschriftsgemäß aufgestellt wird, erlischt die Garantie.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderter körperlicher, Sinnes- oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen bestimmt, sofern sie nicht unter Aufsicht stehen oder durch eine Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, im Gebrauch des Geräts angeleitet werden. Kinder müssen vom Gerät ferngehalten werden.

DE

1.0 Allgemeines

1.1 Änderungen vorbehalten

Der Hersteller strebt eine kontinuierliche Verbesserung der Produkte an und behält sich das Recht vor, ohne vorherige Mitteilung Änderungen an den technischen Daten vorzunehmen. Die technischen Angaben werden als korrekt angenommen, bilden aber keine Grundlage für einen Vertrag oder Gewährleistungsansprüche. Sämtliche Bestellungen werden unter den Standardbedingungen unserer allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen (auf Anfrage erhältlich) entgegengenommen.

1.2 Allgemeine Warnhinweise

Die Installation muss den geltenden landesweiten und örtlichen Bestimmungen entsprechen. Lassen Sie die INFRA Zonen Regelung daher nur von fachkundigen und qualifizierten Installateuren unter Berücksichtigung der nationalen und internationalen Vorschriften installieren. Im Falle einer unsachgemäßen Installation, Feinabstimmung, Änderung, Wartung oder Instandsetzung erlischt die Gewährleistung.

2.0 Technische Daten

2.1 Technische Daten INFRA Zonen Regelung

- Lieferung: Schaltkasten mit externem Display
- Abmessung ext. Display (BxHxT): 160 x 98 x 43 mm
- Abmessung Schaltschrank (BxHxT): 376 x 300 x 120 mm
- Gewicht Schaltschrank: 4800 g
- Gewicht Display: 206 g
- Schutzklasse: IP20
- Montage Display: Einbau / Wandmontage
- Montage Schaltschrank: Aufbau / Wandmontage
- Zonenanzahl: 3
- maximale Anzahl INFRA-Dunkelstrahler pro Zone: 6
- Bereich der Temperatureinstellung: 2 bis 40°C in 0,5°C Schritten

- Betriebsmodus: automatisch, kontinuierlich bei Tag, kontinuierlich bei Nacht oder kontinuierlich aus
- Tag-/Nachttemperatur Überwachung mit Anzeige und ablesen der aktuellen Raumtemperatur auf dem Display
- automatische Anpassung der Sommer-/Winterzeit
- Regelung: Ein/Aus, Hoch/Tief, modulierend (PWM)
- Hoch/Tief Regelung: automatisch 1, 2 oder 3K
- Schaltuhr mit Wochenprogramm (7 Schaltblöcke)
- Überstundentimer: 0-180 Minuten pro Zone
- Signalisierung einer Brennerstörung pro Zone
- Resetmöglichkeit zur Entriegelung einer Brennerstörung pro Zone
- Sicherheitscode um u.a. die Schaltzeiten und Temperaturen zu verändern
- Sprachen: Englisch, Französisch, Deutsch, Niederländisch
- Justierung Temperaturfühler: regulierbar von -3°C bis +3°C in 0.5°C Schritten
- Stromversorgung: 230 Vac/ 50Hz
- Modbus TCP/IP
- eingebauter Webserver

2.2 Technische Daten externer Schwarzkugelfühler

- Typenbezeichnung : RSTF PT1000
- Artikelnummer : 06 29 082
- Widerstand : PT1000
- Abmessung (BxHxT) : 85 x 85 x 27mm (40 mm inkl. Höhe des Schwarzkugelfühlers)
- Gewicht : 42 g
- Stromanschluss : 0.14-1.5mm²
- Schutzklasse : IP30

2.3 Widerstandstabelle (externer) Schwarzkugelfühler

PT1000					
°C	Ω	°C	Ω	°C	Ω
- 50	803	+ 20	1078	+ 90	1347
- 40	843	+ 30	1117	+ 100	1385
- 30	882	+ 40	1155	+ 110	1423
- 20	922	+ 50	1194	+ 120	1461
- 10	961	+ 60	1232	+ 130	1498
0	1000	+ 70	1271	+ 140	1536
+ 10	1039	+ 80	1309	+ 150	1573

2.4 Werkseinstellungen INFRA Zonen Regelung

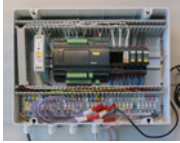
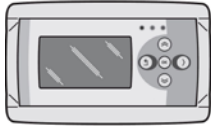
- Menücode : 1000
- Schaltzeiten : Block 1 MO, DI, MI, DO, FR 08:00 bis 17:00 Uhr
Block 2 bis 7 aus
- Raumtemperatur : Tagestemperatur 18°C
Nachttemperatur 08°C
- Justierung : +0.0

3.0 Installation

3.1 Allgemein

Die INFRA Zonen Regelung besteht aus:

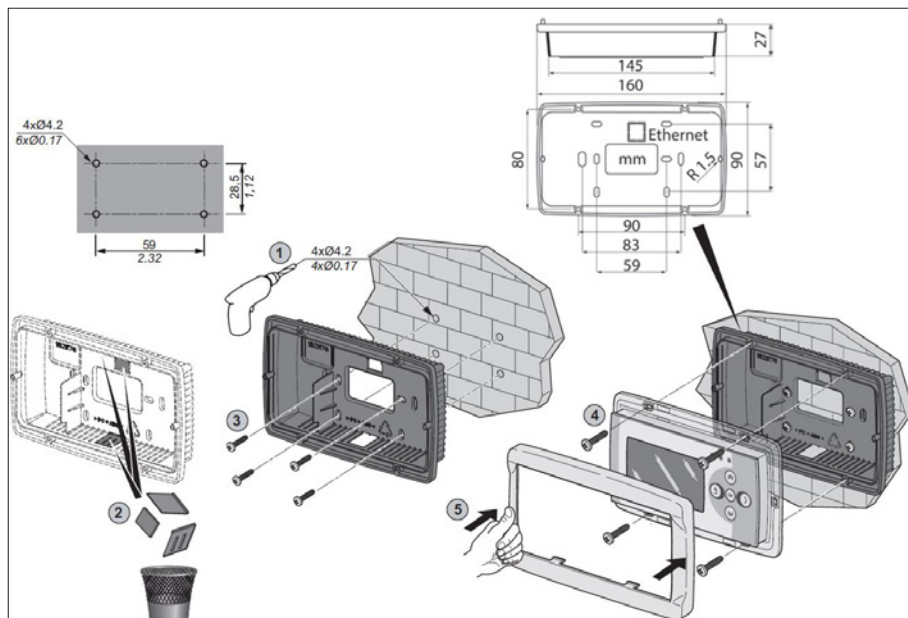
- einen Schaltschrank mit Anschlussklemmen und Regler;
- ein externes Display zur Bedienung der Regelung;
- externer Schwarzkugelfühler

			
Schaltschrank	Display	Wandmontageplatte	Schwarzkugelfühler
3003795			0629082

Kontrollieren Sie nach dem Auspacken die INFRA Zonen Regelung und den mitgelieferten Schwarzkugelfühler auf Beschädigungen. Prüfen Sie den Typen/das Model und die elektrische Spannung.

3.2 Montage INFRA Zonen Regelung

Bestimmen Sie einen geeigneten Platz um die INFRA Zonen Regelung (Schaltschrank, externes Display und Schwarzkugelfühler) zu montieren.



Bringen Sie den Schwarzkugelfühler zugfrei, in Sichtweite des Gerätes auf einer Höhe von ca. 1,5 m ab Fußboden, an. Schließen Sie außerdem den Fühler an die dafür vorgesehenen Klemmen in der INFRA Zonen Regelung an. Die folgende Tabelle zeigt die richtigen Kabelquerschnitte.

Bevor Sie die Verkabelung vornehmen, prüfen Sie bitte ob der Strom abgestellt ist. Falls dies nicht der Fall sein sollte, muss zuerst der Strom abgestellt werden, bevor Sie weitermachen können. Bei dem Ausstellen des Stroms und das Anschließen des Gerätes muss das Technische Handbuch/ Bedienungsanleitung des Gerätes befolgt werden.

Schließen Sie die INFRA Zonen Regelung entsprechend der elektrischen Schaltpläne an, welche hinten im Technischen Handbuch zu finden sind.

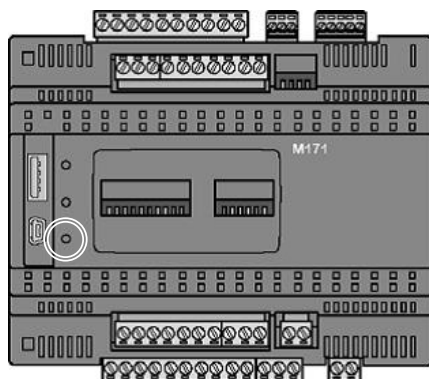
Durchmesser	Länge
0.8mm ²	80 Meter
1.0mm ²	100 Meter
1.5mm ²	150 Meter



Es wird angeraten hierfür ein separates Kabel zu verwenden.

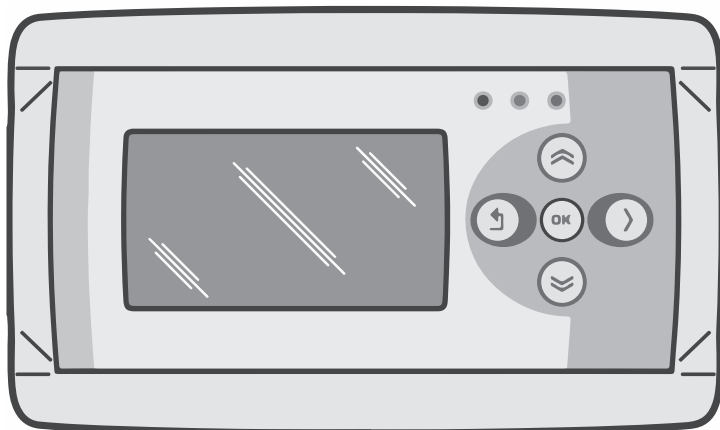
3.3 Überprüfung Verbindung zwischen Regler und Display

Wenn der Regler und das Display über den CAN-bus Anschluss richtig miteinander verbunden sind, blinkt das unterste Lämpchen grün auf.



4.0 Bedienung und Display

4.1 Bedienung

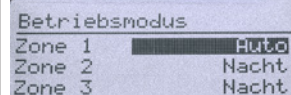


Knöpfe	
	• hoch scrollen • kehren Sie zurück zur vorherigen Seite • Wert erhöhen / Einstellung verändern • gehen Sie weiter
	• runter scrollen • gehen Sie weiter zur nächsten Seite • Wert verringern / Einstellungen ändern • gehen Sie zurück
	• runter scrollen • gehen Sie zum nächsten Level/Menü/Eingabemodus (öffnen Sie den Ordner, Unterordner, Parametereinstellung) • Öffnen und Bestätigen der Einstellungen/Parametereinstellungen • Bestätigen der Änderung/Einstellung
	• Bewegen Sie den Cursor nach rechts in den Eingabemodus
	• verlassen Sie die Menüseite / gehen Sie zurück zum vorherigen Menü • Bewegen Sie den Cursor nach links in den Eingabemodus • (drücken und festhalten) Verlassen Sie den Eingabemodus ohne jegliche Änderungen vorzunehmen

Lampen	Lämpchen grün / orange / rot
	Sobald das rote Lämpchen aufleuchtet, bedeutet dies, dass der IN-FRA Dunkelstrahler auf Störung steht. Über das Display kann man nachverfolgen in welcher Zone sich die Störung befindet.

4.2 Menüstruktur

		
Son 0:00 Zone 1  25.2°C 12.0°C Betriebsmodus :Nacht Überstunden :0 min Reset :Nein An: Flamme Aus: keine Flamme	Son 0:00 Zone 2  8.0°C Betriebsmodus :Nacht+ Überstunden :0 min Reset :Nein ####: kein Fühler angeschlossen	Son 0:00 Zone 3  13.5°C  8.0°C Betriebsmodus :Nacht+ Überstunden :0 min Reset :Nein 13.6 °C: gemessene Temperatur. 8.0 °C: Sollwert.
Passwort 1000		
Menu Temperatur Zeit Programm Betriebsmodus Systemmenu Zone Bezeichnung		
Temperatur Zone 1 Ta9: 22.0°C Nacht: 12.0°C Abgleichen: 0°C Modulieren: Nein 1e/2e Stufe: 1K	Temperatur Zone 2 Ta9: 18.0°C Nacht: 8.0°C Abgleichen: 0°C Modulieren: Nein 1e/2e Stufe: 1K	Temperatur Zone 3 Ta9: 21.0°C Nacht: 8.0°C Abgleichen: 0°C Modulieren: Nein 1e/2e Stufe: 1K
Einstellen der gewünschten Tagestemperatur, Nachttemperatur, Kalibrierung, modulierenden Regelung, hoch/tief Regelung für jede Zone separat.		
Zeit Programm Zone 1 Block 1 Mo Di Mi Do Fr Sa So ☒ ☒ ☒ ☒ ☒ ☐ ☐ Anfang Ende Speichern 8:00 17:00 Nein		
Zeitprogramm Einstellen des Zeitprogramms pro Zone. Von wann bis wann muss der Regler in die Tagestemperatur schalten. Pro Zone hat man die Möglichkeit 7 verschiedene Programmblöcke zu programmieren. Pro Block muss der Arbeitstag, Beginn und Ende ausgewählt werden.		



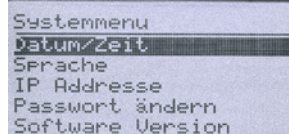
```

Betriebsmodus
Zone 1      Auto
Zone 2      Nacht
Zone 3      Nacht
  
```

Betriebsmodus

Pro Zone kann eingestellt werden, welcher Betriebsmodus befolgt werden muss

- auto (Zeitprogramm wird befolgt)
- kontinuierlich bei Tag
- kontinuierlich bei Nacht
- aus

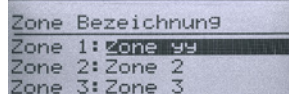


```

Systemmenu
Datum/Zeit
Sprache
IP Adresse
Passwort ändern
Software Version
  
```

System Menü

In diesem Menü kann Datum/Zeit, Sprache, IP Adresse, und das Passwort geändert werden. Zudem kann die Softwareversion abgefragt werden.



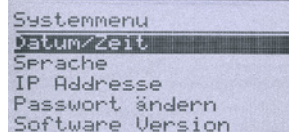
```

Zone Bezeichnung
Zone 1: Zone 99
Zone 2: Zone 2
Zone 3: Zone 3
  
```

Zonen Benennung

Jede Zone kann namentlich benannt werden. Standardmäßig sind die Zonen in Zone 1, Zone 2, Zone 3 benannt.

4.3 Das System Menü

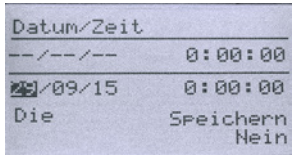
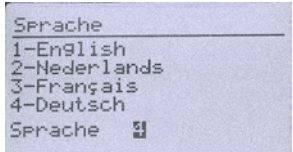
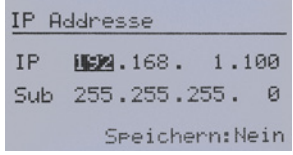
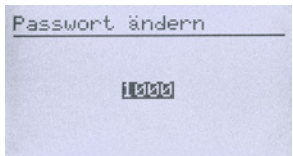
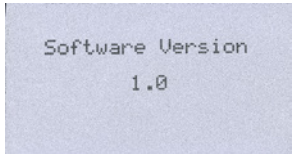


```

Systemmenu
Datum/Zeit
Sprache
IP Adresse
Passwort ändern
Software Version
  
```

System Menü

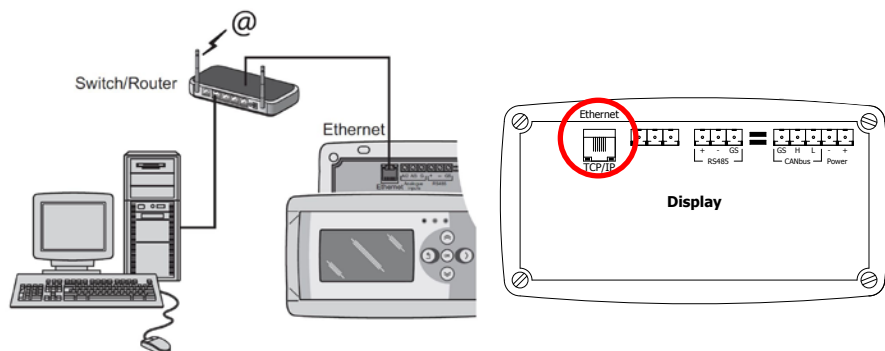
In dem Menü kann Datum/Zeit, Sprache, IP Adresse, und das Passwort geändert werden. Zudem kann die Softwareversion abgefragt werden.

		
Datum/Zeit Einstellen des aktuellen Datums und der aktuellen Zeit.		
		
Sprache Gewünschte Sprache auswählen (English, Nederlands, Francais, Deutsch).		
		
IP Adresse Einstellen der IP Adresse und Subnetzmaske <i>Anmerkung: Nach dem Speichern der IP Adresse startet der Regler neu.</i>		
		
Passwort ändern Um in das Menü zu gelangen oder sich über die Webseite einzuloggen, kann das zuvor eingestellte Passwort geändert werden (Passwort ist standardmäßig auf 1000 eingestellt).		
		
Softwareversion Die aktuelle Softwareversion.		

4.4 Bedienung mit dem Computer

Das Gerät kann mit dem PC oder Laptop bedient werden.

Verbinden Sie den PC oder Laptop mithilfe eines LAN-Kabels (Ethernet) mit dem Display.



DE

Nachdem die Verbindung steht, starten Sie Ihren Internetbrowser* und geben Sie die IP Adresse ein (standardmäßig eingestellte Adresse: 192.168.1.100).

Sobald Sie verbunden sind, erscheint ein Fenster zum Einloggen.

Geben Sie den Benutzernamen und das Passwort ein.

Benutzername: user

Passwort: 1000 (standardmäßig ab Werk) **

Sobald die Login-Daten richtig eingegeben wurden, erscheint eine Registerkarte in Ihrem Browser. Über die Registerkarten oberhalb des Bildschirms kann nun die gewünschte Sprache ausgewählt werden, oder das Menü geöffnet werden, um das Zeitprogramm auf dem Bildschirm anzuzeigen und zu ändern.

* Der Fabrikant empfiehlt als Internetbrowser Google Chrome oder Mozilla Firefox.

** Falls Sie dieses über das Display der INFRA Zonen Regelung in dem Menü/Systemmenü/ Passwort geändert haben, geben Sie bitte das geänderte Passwort ein.

English

Nederlands

Français

Deutsch

Status

	0	/	0	/	15	0	:	0	:	0
--	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---

Zone	Temperatur	Sollwert	Betriebsmodus	Gerät	2. Stufe Störung		
Zone 1	22.8 °C	8.0 °C	Nacht	☐	☐	☐	
Zone 2	----- °C	8.0 °C	Aus	☐	☐	☐	
Zone 3	----- °C	8.0 °C	Aus	☐	☐	☐	

Einstellungen

Zone	Sollwert Tag Sollwert Nacht		Betriebsmodus	Überstunden
Zone 1	17.5 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Uhr (Auto) ▼	0 min.
Zone 2	18.0 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Aus ▼	0 min.
Zone 3	18.0 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Aus ▼	0 min.

English

Nederlands

Français

Deutsch

Zone 1

Mon	Din	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Anfang	Ende
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

DE

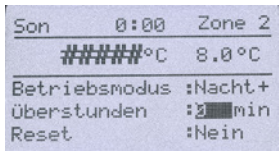
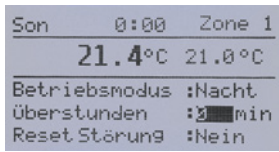
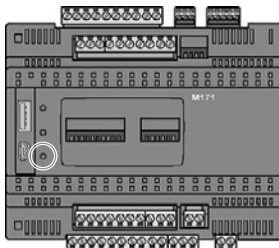
Zone 2

Mon	Din	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Anfang	Ende
☒	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

Zone 3

Mon	Din	Mit	Don	Fre	Sam	Son	Anfang	Ende
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

5.0 Störung

Abbildung	Meldung	Wo	Bedeutung
	#####°C	Display	Kein Fühler angeschlossen.
	Reset Störung: nein	Display	Es steht ein INFRA auf Störung. Über das Display kann nachverfolgt werden in welcher Zone die Störung ist.
	Das rechte Lämpchen leuchtet rot.	Display	Es steht ein INFRA auf Störung. Über das Display kann nachverfolgt werden in welcher Zone die Störung ist.
	-----°C	Internet-browser	Kein Fühler angeschlossen.
	Unterste Lampe blinkt <u>nicht</u> grün.	CANbus	Das Display und der Regler sind nicht miteinander verbunden.

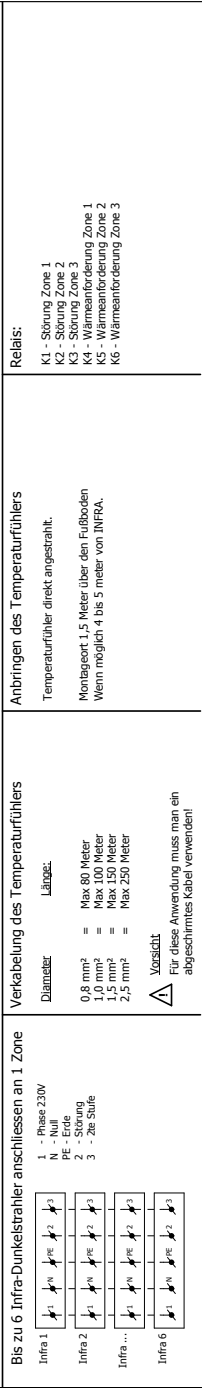
6.0 Entsorgung

Falls die INFRA Zonen Regelung ersetzt oder entfernt wird, muss diese entsprechend der ländlichen oder örtlichen Verordnungen recycelt oder vernichtet werden.

7.0 Anhang

- [1] Anschlussplan Display
- [2] Modbus-Tabelle

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



merk
Innovative Hallenheizung

Lisez ce document avant de commencez l'installation et l'utilisation

Attention!

Une installation imparfaite, un ajustement, une altération, une réparation peut entraîner des dommages matériels ou des blessures. Toutes les manipulations doivent être faites par un professionnel reconnu et qualifié. Si l'appareil n'est pas positionné comme dans les instructions, la garantie sera déclarée nulle. Cet appareil n'est pas fait pour être utilisé par des enfants ou des personnes avec un handicap physique, sensoriel ou mental ou qui manque d'expérience ou d'expertise à moins d'être supervisé ou avoir été instruit par quelqu'un qui est responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être supervisés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

FR

1.0 Général

1.1 Sujet à modification

Le fabricant ne s'est pas engagé à constamment améliorer ses produits et se réserve le droit de faire des changements dans les caractéristiques sans en informer. Les détails techniques sont considérés comme corrects mais ne font pas partie d'un contrat ou d'une garantie. Toutes les commandes sont acceptées selon nos termes de ventes générales et nos conditions de livraisons (disponible sur demandes)

1.2 Dangers généraux

L'installation doit être effectuée selon les réglementations locales ou nationales. Le contrôleur de l'Infra zone doit donc être installé par un installateur compétent et qualifié, selon la législation nationale ou internationale. Dans le cas d'une mauvaise installation, calibration; modification, maintenance ou réparation, la garantie ne s'appliquera pas.

2.0 Spécifications techniques

2.1 Détails technique du contrôleur de l'Infra Zone

Livraison: Contrôleur de panneau avec affichage externe

Dimensions de l'écran externe (Lxlxh) 160x98x43mm

Dimensions du contrôleur (Lxlxh) 376 x 300 x 120mm

Poids du contrôleur: 4800 grammes

Poids de l'écran: 206 grammes

Classe de protection: IP20

Montage de l'écran: intégré / installation sur le mur

Montage du contrôleur: Intégré ou sur le mur

Nombres de zones: 3

Nombre d'infra par zone: 6

Amplitude de température: De 2 à 40°C par 0.5°C

Options de contrôle Auto, jour continu, nuit continue, continuellement off

Affichage de la température nuit/jour avec affichage de la température actuelle sur l'écran.

Changement automatique de la période été/hiver.

Contrôle: on/off, élevé/faible ou modulation

Contrôle élevé/faible: Auto 1,2 ou 3k

Changement de période avec le programme hebdomadaire. (7 périodes différentes)
 Timer d'heures supplémentaires 0-180 minutes par zone
 Signal de dysfonctionnement du brûleur
 Option de reset pour arrêter un dysfonctionnement du brûleur.
 Code PIN pour modifier par exemple le changement de période et de température.
 Langues: Anglais, Français, Allemand, et Néerlandais
 Calibration du capteur de température: amplitude de -3°C à +3°C par 0.5°C
 Alimentation: 230Vac / 50Hz.
 Modbus TCP/IP
 Serveur web intégré

2.2 Détails techniques pour capteur externe globulaire

Nom du type: RSTF PT1000
 Code d'article : 06 29 082
 • Résistance: PT1000
 Dimensions (Lxlxh) 85 x 85 x 27mm (40 mm en incluant la hauteur du capteur)
 Poids : 42 grammes
 Connexion électrique : 0.14-1.5mm²
 Degrés de protection: IP30

2.3 Tableau de résistance du capteur externe

PT1000					
°C	Ω	°C	Ω	°C	Ω
- 50	803	+ 20	1078	+ 90	1347
- 40	843	+ 30	1117	+ 100	1385
- 30	882	+ 40	1155	+ 110	1423
- 20	922	+ 50	1194	+ 120	1461
- 10	961	+ 60	1232	+ 130	1498
0	1000	+ 70	1271	+ 140	1536
+ 10	1039	+ 80	1309	+ 150	1573

2.4 Factory settings Zone Control Infra

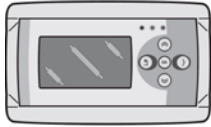
Code du menu : 1000
 Horaires de changements : Bloc 1 lu, ma, me, je, ve 08:00-17:00 hrs Bloc 2-7 off
 Température de la pièce : Température de la pièce de jour 18°C
 Température de la pièce de nuit 08°C
 • Calibration : +0,0

3.0 Installation

3.1 Général

Le contrôleur de zone de l'infra est composé de:

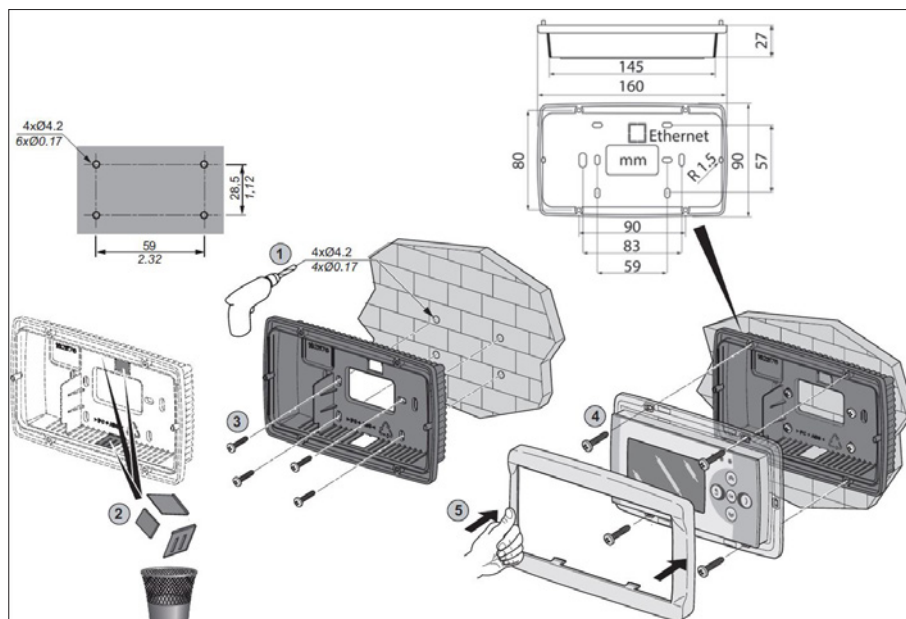
- Un contrôleur avec ses terminaux de connexion et contrôleur
- Un écran externe pour afficher les informations
- Un capteur externe en globe

			
Un contrôleur	Un écran	Une plaque de montage au mur	Un capteur externe en globe
3003795			0629082

Après déballage, vérifiez si l'Infra zone et si le capteur externe (si commandé) sont abîmés. Vérifiez la conformité du type/modèle et de l'alimentation.

3.2 Monter le contrôleur de zone Infra

Déterminer un endroit approprié pour monter le contrôleur de zone Infra (boîtier de contrôle, écran externe et capteur externe)



Placez le capteur externe dans un endroit sans courant d'air, non loin de l'unité et à approximativement 1.5 mètres du sol. Connectez le capteur aux terminaux appropriés dans le contrôleur de zone Infra Voir le tableau page suivante pour le diamètre correct du câble.

Assurez-vous que l'alimentation est coupée avant de connecter le câblage. Si ce n'est pas le cas, le courant doit être immédiatement coupé avant toute installation. Quand vous coupez l'alimentation de l'appareil, le manuel technique doit pris en compte.

Connectez le contrôleur de zone Infra selon le diagramme électrique à la fin du chapitre.

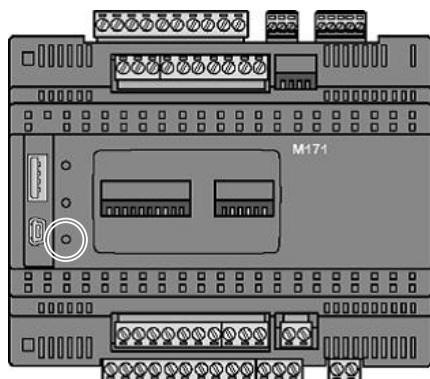
Diamètre	Longueur
0.8mm ²	80 meter
1.0mm ²	100 meter
1.5mm ²	150 meter



Il est recommandé d'utiliser des câbles protégés

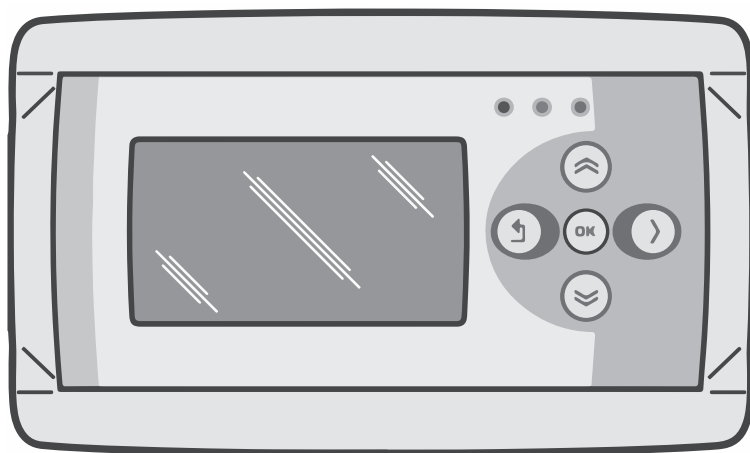
3.3 Vérifiez la connexion du contrôleur et de l'écran

Quand l'écran et le contrôleur sont connectés correctement via la connexion CAN-bus, la LED verte la plus basse clignotera.



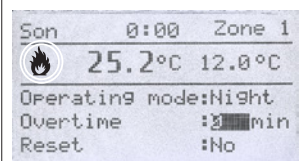
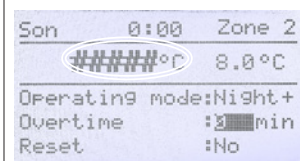
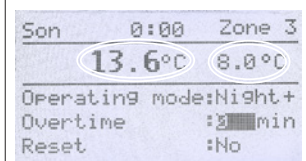
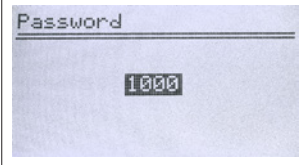
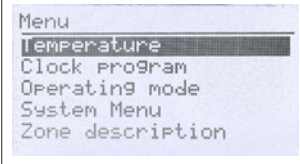
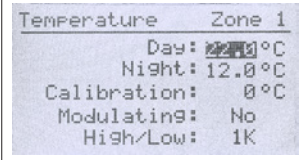
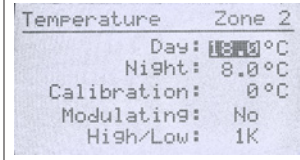
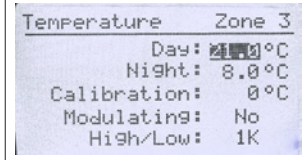
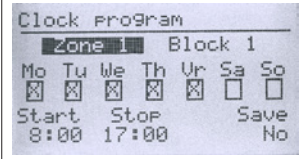
4.0 Commande et affichage

4.1 Les opérations



Buttons	
	Défiler vers le haut Retourner à la page précédente Augmenter la valeur/ éditer les paramètres Suivant
	Défiler vers le bas Aller page suivante Baisser la valeur/ éditer les paramètres Aller au dernier
	Défiler vers le bas Passer au niveau/menu/paramètre suivant (Ouvrir le dossier, sous-dossier, paramètres des réglages) Ouvrir et confirmer les paramètres/ les paramètres des réglages Confirmer le changement des paramètres
	Déplacer le curseur vers la droite sur le mode de modification
	Quitter le menu/ retourner au menu précé- dent Déplacer le curseur vers la gauche sur le mode de modification (Appuyer et maintenir) quitter le monde de modification sans Faire de changements
LED	LED verte/ orange/ rouge
	In case the red LED is lighting, it means an Infra heater is in fault condition. Through the display it can be seen in which zone this is.

4.2 Structure du menu

		
 On: flamme Off : pas de flamme	 #####: Pas de capteur connecté	 13,6°C: Température Mesurée 8°C: Réglage
		
		
		
Régler la température désirée de jour, de nuit, la calibration, le contrôle de modulation, contrôle élevé ou bas pour chaque zone séparée.		
		
Programme de l'horloge Régler le programme de l'horloge pour chaque zone Il est possible de contrôler trois zones et d'avoir 7 fonctions de temps par jour. Sélectionnez les jours, les heures de début et de fin		

```

Operating mode
Zone 1      auto
Zone 2      night
Zone 3      night

```

Le mode de fonctionnement

Régler les modes opératoires pour chaque zone

- Auto (le programme de l'horloge sera suivi)
- Jour continu
- Nuit continue
- Off

```

System Menu
Date/Time
Language
IP address
Change Password
Software Version

```

Menu système

Dans ce menu, la date/ l'heure, la langue, l'adresse IP et le mot de passe peuvent être changé
La version de logiciel peut être affichée

```

Zone description
Zone 1: Zone 1
Zone 2: Zone 2
Zone 3: Zone 3

```

Description de zone

Pour appeler les zones différemment au lieu de zone 1, 2, 3

4.3 Menu système

```

System Menu
Date/Time
Language
IP address
Change Password
Software Version

```

Menu système

Dans ce menu, la date/ l'heure, la langue, l'adresse IP et le mot de passe peuvent être changé
La version de logiciel peut être affichée

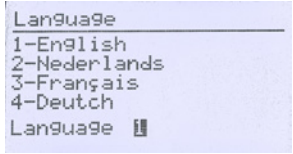
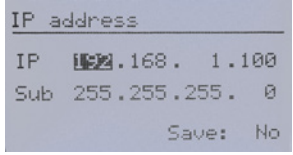
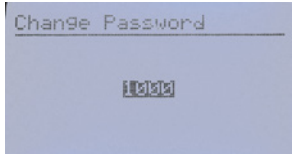
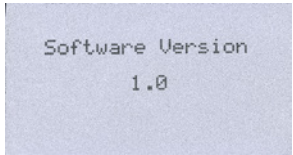
```

Date/Time
--/--/--  0:00:00
09/09/15  0:00:00
Tue                Save
                        No

```

Date et heure

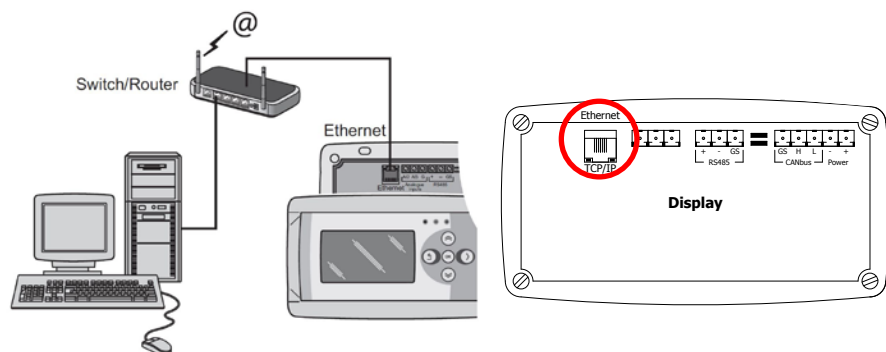
Régler la date et l'heure actuelle

		
Langues Afficher la langue désirée (Anglais, Néerlandais, Français ou Allemand)		
		
Adresse IP Régler l'adresse IP et le masque de sous réseau <i>Note: Après avoir changé l'adresse IP, le contrôleur va redémarrer</i>		
		
Changer le mot de passe Régler le changement de mot de passe pour avoir accès au menu ou à une page web Le mot de passe est 1000).		
		
Version du logiciel La version actuelle du logiciel.		

4.4 Opérer avec un ordinateur

L'unité peut être contrôlée avec un ordinateur

Connectez votre ordinateur au moyen d'un câble Ethernet à l'écran.



FR

Une fois que les deux sont connectés, lancez votre navigateur internet et entrez l'adresse IP (adresse par défaut : 192.168.1.100).

Quand il y a une connexion, un écran de connexion apparaît

Entrez le nom d'utilisateur et le mot de passe

Nom d'utilisateur: user

Mot de passe: 1000 (réglage d'usine) **

Quand les informations de connexion ont été correctement entrées une page avec les statuts et détails apparaît dans votre navigateur. Via les onglets en haut de la page, la langue désirée peut être choisie ou le menu peut être ouvert pour voir ou changer les programmes.

* Le fabricant conseille Google Chrome ou Mozilla Firefox

** Dans le cas où vous avez changé via l'écran du contrôleur de zone de l'infra (menu/système/ changer de mot de passe) vous devez entrer le nouveau mot de passe

English

Nederlands

Français

Deutsch

Status

	0	/	0	/	15	0	:	0	:	0
--	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---

Zone	Temperature	Setpoint	Operating mode	Unit	High	Error
Zone 1	22.7 °C	8.0 °C	Night	☐	☐	☐
Zone 2	----- °C	8.0 °C	Off	☐	☐	☐
Zone 3	----- °C	8.0 °C	Off	☐	☐	☐

Settings

Zone	Setpoint Day	Setpoint Night	Operating mode	Overtime
Zone 1	17.5 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Clock(Auto) ▼	0 min.
Zone 2	18.0 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Off ▼	0 min.
Zone 3	18.0 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Off ▼	0 min.

4.4.2 Menu du programme horloge

English

Nederlands

François

Deutsch

Zone 1

Mon	Tue	Wen	Thu	Vri	Sat	Sun	Start	Stop
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

Zone 2

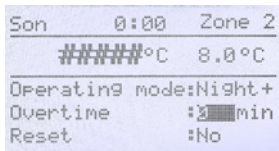
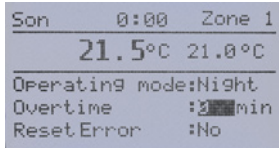
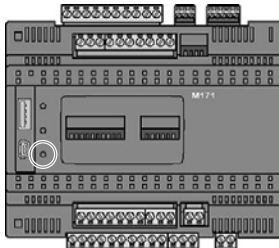
Mon	Tue	Wen	Thu	Vri	Sat	Sun	Start	Stop
☒	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

Zone 3

Mon	Tue	Wen	Thu	Vri	Sat	Sun	Start	Stop
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

FR

5.0 Dysfonctionnements

Image	Alerte	Où?	Signification
	#####°C	écran	Pas de capteur connecté
	Erreur de redémarrage Non	écran	L'infra a un problème La zone endommagée est affichée sur l'écran
	La LED de droite est allumé en rouge	écran	L'infra a un problème La zone endommagée est affichée sur l'écran
	----- °C	Internet	Pas de capteur connecté
	La LED la plus basse ne clignote pas en vert	CANBus	L'écran et le contrôleur ne sont pas connecté l'un à l'autre

6.0 Le recyclage

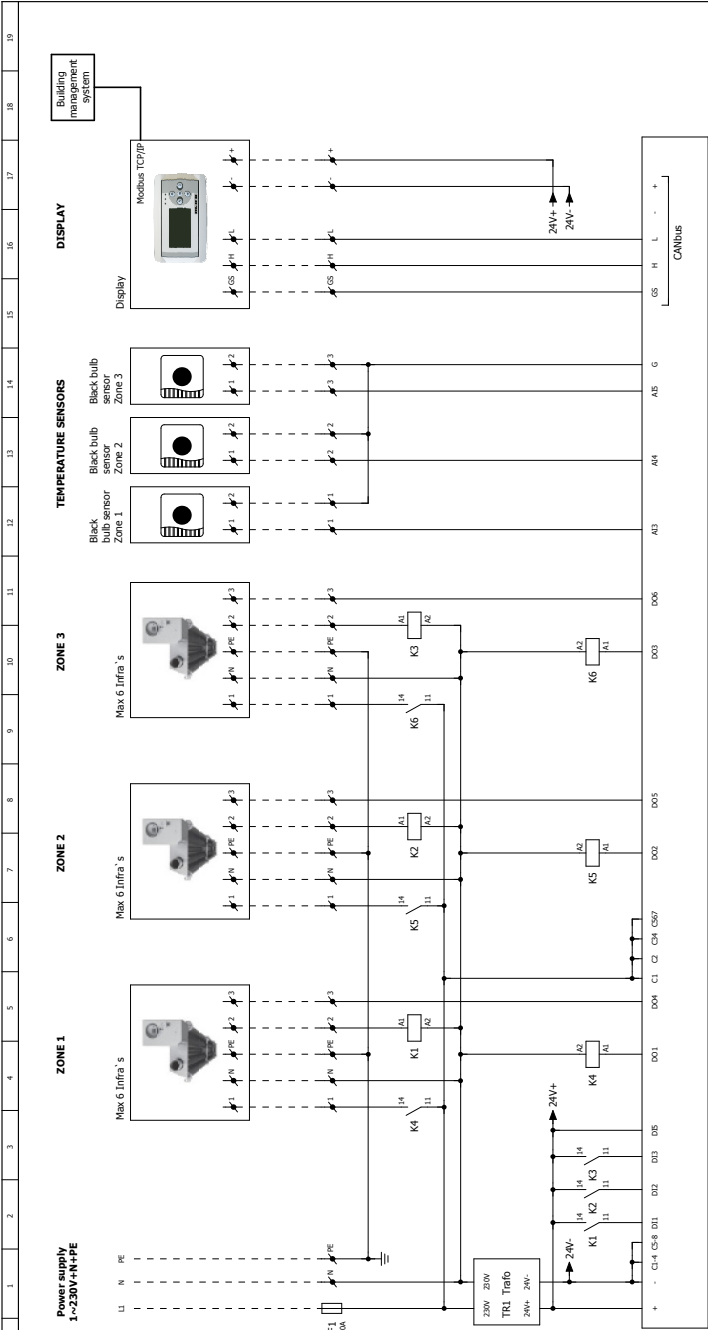
Quand le contrôleur de zone Infra est remplacé ou retiré, il doit être recyclé ou mis dans une décharge selon les réglementations nationales ou locales.

7.0 Accessoires

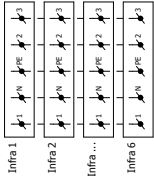
[1] affichage du diagramme électrique

[2] liste Modbus

8.0 Diagramme électrique



Connect maximum of 6 Infra to 1 zone.



Cabling temperature sensors

Diameter: 0,8 mm² = max 80 metres
1,0 mm² = max 100 metres
1,5 mm² = max 150 metres
2,5 mm² = max 250 metres
Attention: Use a shielded cable for this purpose!

Assembly of external globe sensor:

Temperature sensor draught-free within view of the appliance
Distance of 1.5 meter from the floor
If possible place 4 to 5 metres from Infra.

Relays:

- K1 - Failure zone 1
- K2 - Failure zone 2
- K3 - Failure zone 3
- K4 - Heat demand zone 1
- K5 - Heat demand zone 2
- K6 - Heat demand zone 3



Zone control Infra

Electrical drawing

1-AB1500-EN

Doc.	Rev.	Scale	Norm	Version	1.1
Doc.	Rev.	Scale	Norm	Version	1.1

Lees dit document door voordat u begint met de installatie en ingebruikname

Waarschuwing!

Een foutief uitgevoerde installatie, wijziging of reparatie kan leiden tot materiële schade of verwondingen. Alle werkzaamheden moeten door erkende, gekwalificeerde vakmensen worden uitgevoerd. Indien het toestel niet volgens voorschrift wordt geplaatst, vervalt de garantie. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten gecontroleerd worden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

NL

1.0 Algemeen

1.1 Wijzigingen voorbehouden

De fabrikant streeft continu naar verbetering van haar producten, en behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving veranderingen in de specificaties aan te brengen. De technische details worden als correct verondersteld maar vormen geen basis voor een contract of garantie. Alle orders worden geaccepteerd onder de standaard condities van onze algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden (op aanvraag leverbaar).

1.2 Algemene waarschuwingen

De installatie moet voldoen aan de geldende plaatselijke en/of landelijke voorschriften. Laat daarom de Infra zone regeling door een vakbekwaam en gekwalificeerd installateur installeren met inachtneming van de nationale en internationale regelgeving. Bij een foutieve installatie, afregeling, wijziging, onderhoudsafhandeling of herstelling vervalt de garantie.

2.0 Technische gegevens

2.1 Technische gegevens Infra zone regeling

- Levering: Schakelkast met externe display
- Afmeting extern display (bxhxd): 160x98x43mm
- Afmeting Schakelkast (bxhxd): 376 x 300 x 120mm
- Gewicht schakelkast: 4800 gram
- Gewicht display: 206 gram
- Beschermingsklasse: IP20
- Montage display: Inbouw / wandmontage
- Montage Schakelkast: Opbouw / wandmontage
- Aantal zones: 3
- Aantal Infra's per zone: 6
- Instelbereik temperatuur: 2...40°C per 0,5°C.

- Bedrijfswijze keuze: Automatisch, continu dag, continu nacht of continu uit
- Dag-/nachttemperatuur bewaking met aflezing van de actuele ruimtetemperatuur op het display
- Automatische zomer-/wintertijdaanpassing.
- Regeling: aan/uit, hoog/laag of modulerend
- Hoog/laag regeling: Automatisch 1, 2 of 3K
- Schakelklok met weekprogramma (7 schakelblokken)
- Overwerktimer: 0-180 min per zone.
- Signalering van een brander storing per zone.
- Resetmogelijkheid voor ontgrendeling van een brander storing per zone.
- Pincodebeveiliging om o.a. de schakeltijden en temperaturen te kunnen wijzigen.
- Talen: Engels, Frans, Duits en Nederlands
- IJking temperatuursensor: instelbaar van -3°C tot +3°C per 0,5°C instelbaar
- Voeding: 230Vac / 50Hz.
- Modbus TCP/IP
- Ingebouwde webserver

2.2 Technische gegevens externe zwarte bol voeler

- Type aanduiding : RSTF PT1000
- Artikelnummer : 06 29 082
- Weerstand : PT1000
- Afmeting (bxhxd) : 85 x 85 x 27mm (40 mm incl. hoogte zwarte bol)
- Gewicht : 42 gram
- Elektrische aansluiting : 0.14-1.5mm²
- Beschermingsgraad : IP30

2.3 Weerstandstabel externe zwarte bol voeler

PT1000					
°C	Ω	°C	Ω	°C	Ω
- 50	803	+ 20	1078	+ 90	1347
- 40	843	+ 30	1117	+ 100	1385
- 30	882	+ 40	1155	+ 110	1423
- 20	922	+ 50	1194	+ 120	1461
- 10	961	+ 60	1232	+ 130	1498
0	1000	+ 70	1271	+ 140	1536
+ 10	1039	+ 80	1309	+ 150	1573

2.4 Fabrieksinstellingen Zone Regeling Infra

- Menu code : 1000
- Schakeltijden : Block 1 MA, DI, WO, DO, VR 08:00-17:00 uur
Block 2 t/m 7 uit
- Ruimtetemperatuur : Dagtemperatuur 18°C
Nachttemperatuur 08°C
- IJking : +0.0

3.0 Installatie

3.1 Algemeen

De Infra zone regeling bestaat uit:

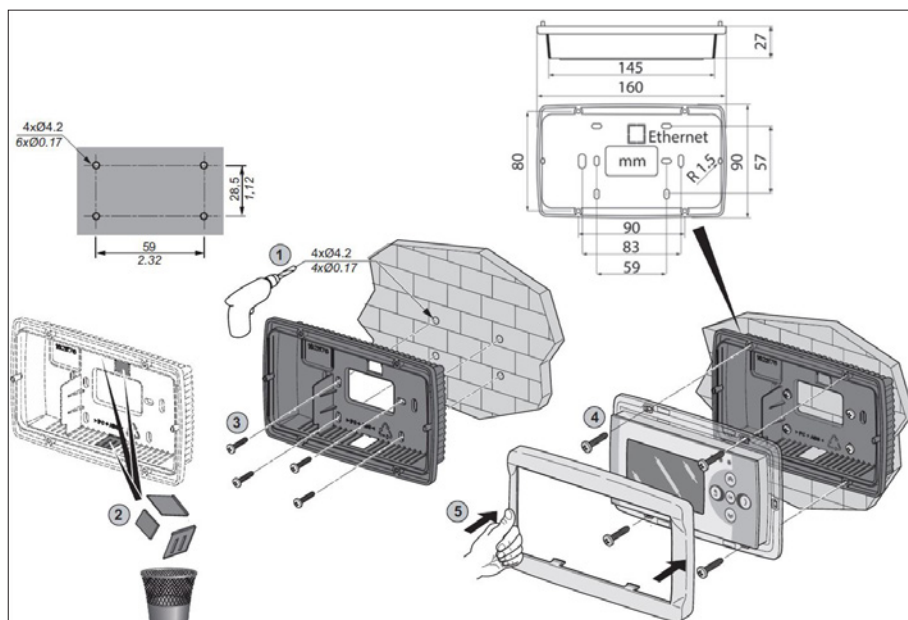
- Een schakelkast met daarin de aansluitklemmen en regelaar;
- Een externe display voor bediening van de regeling;
- Externe zwarte bol voeler(s)

			
Schakelkast	Display	Wandmontageplaat	Zwarte bol voeler
3003795			0629082

Controleer na het uitpakken de Infra zone regeling en de mee bestelde externe zwarte bol voeler op beschadiging. Controleer op juistheid van het type/model en de elektrische spanning.

3.2 Montage Infra zone regeling

Bepaal een geschikte plaats om de Infra zone regeling (Schakelkast, externe display en de zwarte



bol voeler(s)) te monteren.

Plaats de externe zwarte bol voeler tochtvrij, in het zicht van het toestel op een hoogte van ca. 1.5m vanaf de vloer. En sluit de voeler aan op de daarvoor bestemde klemmen in de Infra zone regeling. Zie de tabel op de volgende pagina voor de juiste kabeldiameter.

Controleer voor het aansluiten van de bekabeling of de spanning is uitgeschakeld. Indien dit niet het geval is dient eerst de spanning te worden uitgeschakeld voordat u verder gaat. Bij het uitschakelen van de spanning van het aan te sluiten toestel, dient hierbij ook het technisch boek/bedieningshandleiding van het toestel in acht te worden genomen.

Sluit de Infra zone regeling volgens het elektrische schema aan, welke achterin dit technisch boek staan.

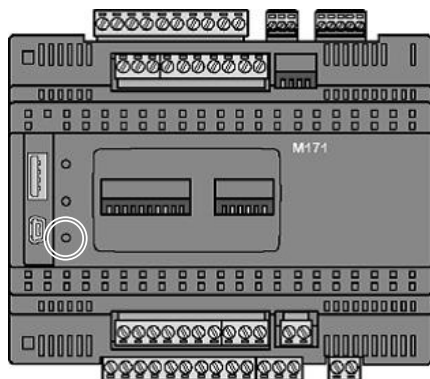
Diameter	Lengte
0.8mm ²	80 meter
1.0mm ²	100 meter
1.5mm ²	150 meter



Geadviseerd wordt om hiervoor een afgeschermd kabel te gebruiken.

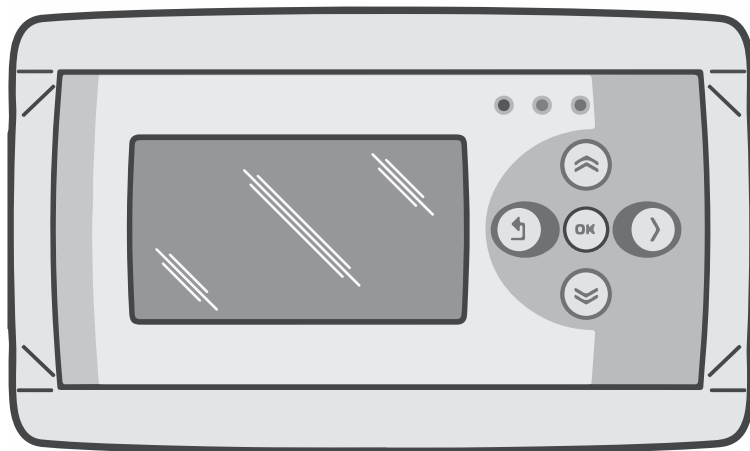
3.3 Controle verbinding regelaar display

Wanneer het display en de regelaar op de juiste wijze met elkaar zijn verbonden via de CAN-bus aansluitingen zal de onderste groene LED knipperen.



4.0 Bediening en display

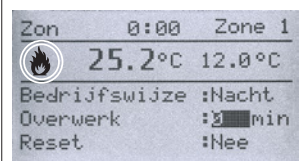
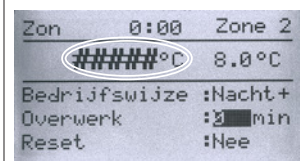
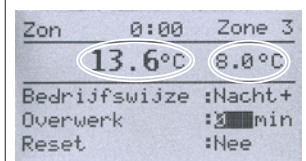
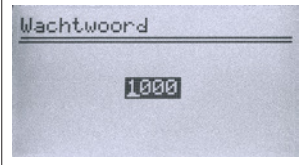
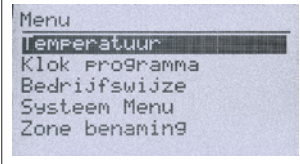
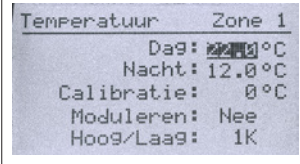
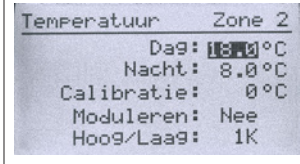
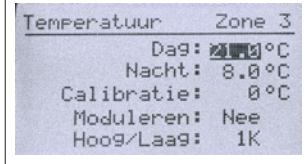
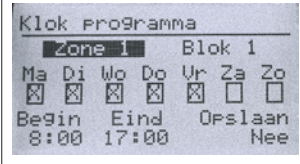
4.1 Bediening



Knoppen	
	• Scroll omhoog • Terugkeren naar vorige pagina • Verhoog waarde / wijzig een instelling • Ga naar volgende
	• Scroll omlaag • Ga naar volgende pagina • Verlaag waarde / wijzig een instelling • Ga naar vorige
	• Scroll down • Ga naar volgende level/menu/edit mode (open folder, subfolder, parameter setting) • Openen en bevestigen van de instelling/parameter setting. • Bevestigen van de wijziging/instelling
	• Verplaats cursor naar rechts in de edit mode
	• Exit menu pagina / ga terug naar vorig menu • Verplaats cursor naar links in de edit mode • (Druk en houd vast) Verlaat edit mode zonder wijzigingen aan te brengen

Led's	Led groen / oranje / rood
	Indien de rode led oplicht betekent dit dat er een Infra op storing staat. Via het display is te zien in welke zone dit is.

4.2 Menustructuur

		
 Aan: vlam Uit: geen vlam	 #####: Geen voeler aangesloten.	 13.6 °C: Gemeten temperatuur. 8.0 °C: Setpoint.
		
		
		
Instellen van de gewenste dagtemperatuur, nachttemperatuur, calibratie, regeling modulerend, hoog/laag regeling voor elke zone apart.		
		
Klokprogramma Instellen van het klokprogramma per zone. Van wanneer tot wanneer moet de regelaar naar dagtemperatuur schakelen. Per zone mogelijkheid voor het programmeren van 7 programmablokken. Per blok selecteren van welke weekdays en begin en eindtijd.		

```

Bedrijfswijze
Zone 1      auto
Zone 2      nacht
Zone 3      nacht

```

Bedrijfswijze

Per zone kan hier ingesteld worden welke bedrijfswijze gevolgd moet worden

- auto (klokprogramma wordt gevolgd),
- continu dag,
- continu nacht,
- uit

```

Systeem Menu
Datum/Tijd
Taal
IP adres
Wachtwoord wijzigen
Software Versie

```

Systeem menu

In dit menu kunnen de datum/tijd, taalkeuze, IP adres, Wachtwoord worden gewijzigd.
En kan de software versie worden opgevraagd.

```

Zone benaming
Zone 1: zone 1
Zone 2: zone 2
Zone 3: zone 3

```

Zone benaming

Elke zone een naam geven standaard ingesteld zone 1, zone 2, zone 3.

4.3 Het systeem menu

```

Systeem Menu
Datum/Tijd
Taal
IP adres
Wachtwoord wijzigen
Software Versie

```

Systeem menu

In dit menu kunnen de datum/tijd, taalkeuze, IP adres, Wachtwoord worden gewijzigd.
En kan de software versie worden opgevraagd.

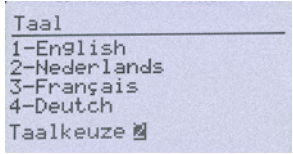
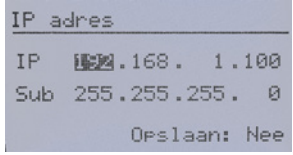
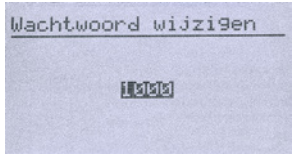
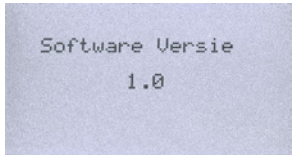
```

Datum/Tijd
--/--/--  0:00:00
20/09/15  0:00:00
Din       Opslaan
          Nee

```

Datum/tijd

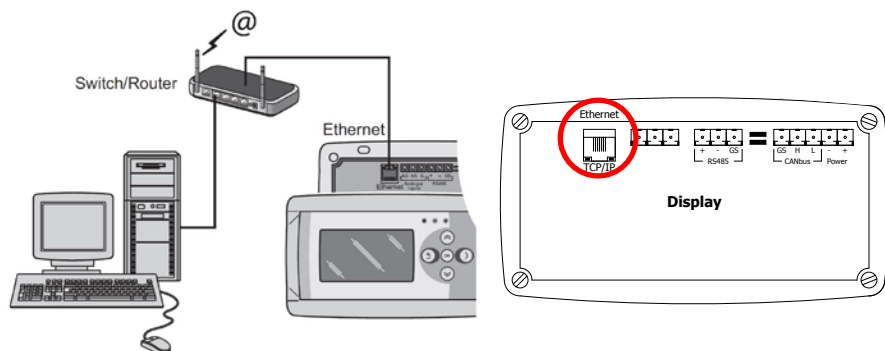
Instellen van de actuele datum en tijd.

		
Taal Gewenste taal selecteren (English, Nederlands, Français, Deutsch).		
		
IP adres Instellen IP-adres en Subnetmask <i>Opmerking: Na het opslaan van het IP adres zal de regelaar opnieuw opstarten.</i>		
		
Wachtwoord wijzigen Hier kan ingestelde wachtwoord gewijzigd worden om in het menu te komen of om via de webpagina in te loggen. (Wachtwoord standaard ingesteld op 1000).		
		
Software versie De actuele softwareversie		

4.4 Bediening met een computer

De unit kan met een PC of laptop worden bediend.

Verbind de PC of laptop d.m.v. een ethernet aansluiting op het display.



NL

Nadat u de verbinding heeft gemaakt start u uw internetbrowser* op en voert u het IP adres in.
(Standaard ingestelde adres: 192.168.1.100)

Wanneer u verbinding heeft zal een inlogscherm in beeld verschijnen.
Voer de gebruikersnaam en het wachtwoord in.

Gebruikersnaam: user

Wachtwoord: 1000 (standaard af fabriek) **

Wanneer de inloggegevens juist zijn ingevoerd verschijnt het tabblad status/instellingen in uw browser. Via de tabbladen aan de bovenzijde van het scherm kan vervolgens de gewenste taal worden gekozen of het menu worden geopend om het klokprogramma op het scherm te tonen en te wijzigen.

* De fabrikant adviseert als internetbrowser Google Chrome of Mozilla Firefox.

** Indien u deze heeft gewijzigd via het Display van de Infra zone regeling in het menu/systeemmenu/wachtwoord wijzigen dient u het gewijzigde wachtwoord in te voeren.

English

Nederlands

Français

Deutsch

Status

	0	/	0	/	15	0	:	0	:	0
--	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---

Zone	Temperatuur	Setpoint	Bedrijfswijze	Unit	Hoog	Storing
Zone 1	22.7 °C	8.0 °C	Nacht	☐	☐	☐
Zone 2	----- °C	8.0 °C	Uit	☐	☐	☐
Zone 3	----- °C	8.0 °C	Uit	☐	☐	☐

Instellingen

Zone	Setpoint dag	Setpoint nacht	Bedrijfswijze	Overwerktijd
Zone 1	17.5 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Klok (auto) ▼	0 min.
Zone 2	18.0 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Uit ▼	0 min.
Zone 3	18.0 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Uit ▼	0 min.

English

Nederlands

Français

Deutsch

Zone 1

Maa	Din	Woe	Don	Vri	Zat	Zon	Start	Stop
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

Zone 2

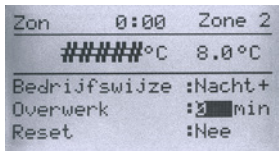
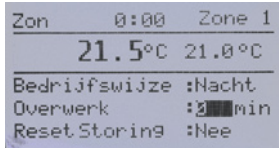
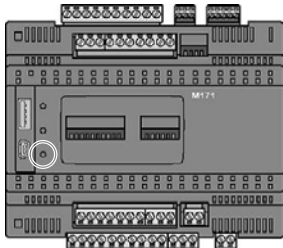
Maa	Din	Woe	Don	Vri	Zat	Zon	Start	Stop
☒	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

Zone 3

Maa	Din	Woe	Don	Vri	Zat	Zon	Start	Stop
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

NL

5.0 Storingen

Afbeelding	Melding	Waar	Betekenis
	#####°C	Display	Geen voeler aangesloten.
	Reset error: No	Display	Er staat een Infra op storing. Via het display is te zien in welke zone dit is.
	De rechter LED brandt rood	Display	Er staat een Infra op storing. Via het display is te zien in welke zone dit is.
	----- °C	Internet-browser	Geen voeler aangesloten.
	Onderste LED knippert <u>niet</u> groen.	CANbus	Het display en de regelaar zijn niet met elkaar verbonden.

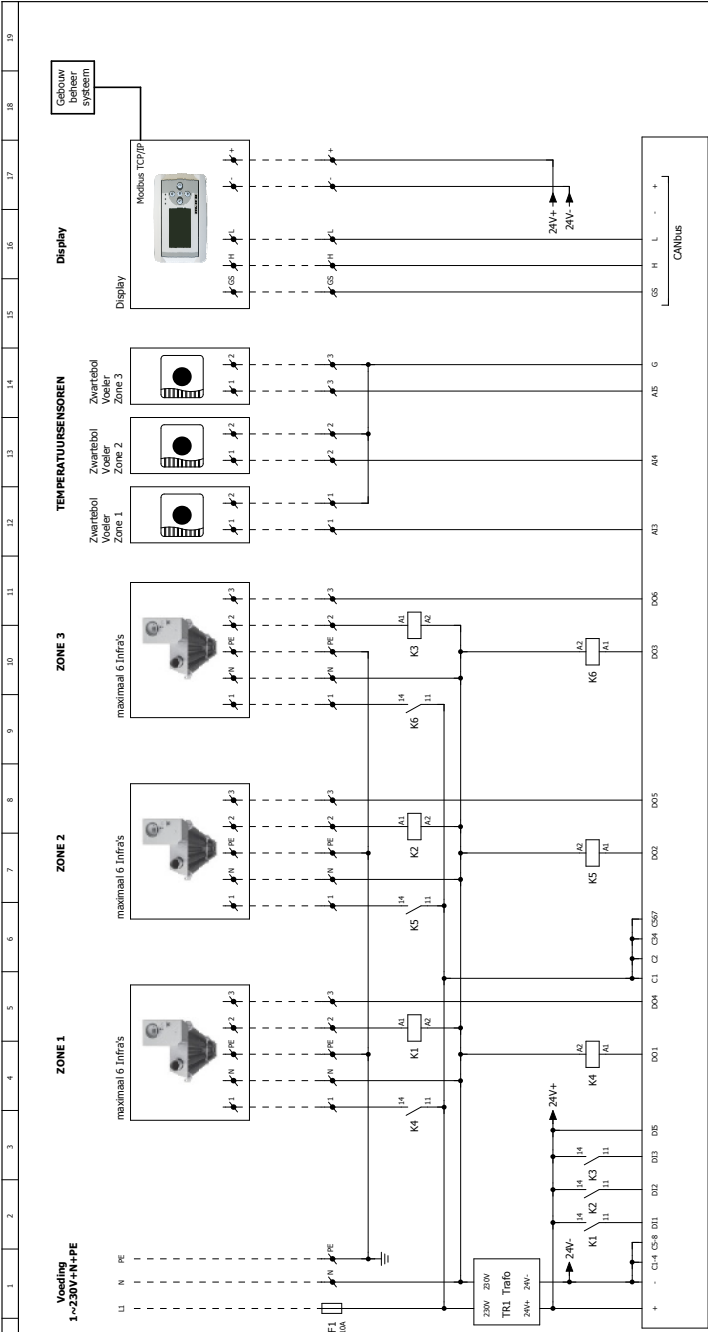
6.0 Afdanken

Wanneer de Infra zone regeling wordt vervangen of verwijderd dient deze conform landelijke en/of plaatselijke verordeningen te worden gerecycled of vernietigd.

7.0 Bijlagen

- [1] Aansluitschema display
- [2] Modbus-lijst

8.0 Elektrisch schema



Maximaal 6 Infra's aansluiten op 1 Zone		Bekabeling temperatuuropmeters:		Plaatsing temperatuuropmeters:		Relais:	
1 - Fase 230V N - Nul PE - Aard 2 - Storing 3 - Hoog		Diameter: 0,8 mm² = maximaal 80 meter 1,0 mm² = maximaal 100 meter 1,5 mm² = maximaal 150 meter 2,5 mm² = maximaal 250 meter		Temperatuuropmeter tochtvrij plaatsen, direct aangestraald Afstand 1,5 meter vanaf de vloer. Indien mogelijk 4 tot 5 meter vanaf de INFRA.		K1 - Storing zone 1 K2 - Storing zone 2 K3 - Storing zone 3 K4 - Warmtevraag zone 1 K5 - Warmtevraag zone 2 K6 - Warmtevraag zone 3	
Let op: Gebruik hiervoor een afgeschermd kabel							
Zone regeling Infra's		Elektrisch schema		Schema nummer		I-ABI-500-NL	
				Din		Type	
				Norm		30.03.202	
						Versie	
						1.1	
						10	

Przed przystąpieniem do montażu i pierwszego uruchomienia, prosimy o zapoznanie się z poniższym dokumentem

Ostrzeżenie!

Nieprawidłowy montaż, regulacja, modyfikacje, naprawa lub konserwacja mogą prowadzić do strat materialnych, obrażeń ciała lub wybuchu. Wszystkie czynności muszą być wykonywane przez upoważnionych, kwalifikowanych specjalistów. Gwarancja traci ważność w przypadku, gdy urządzenie nie zostanie zainstalowane zgodnie ze wskazówkami. Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych ani też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia czy wiedzy, chyba że osoby takie pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały tego urządzenia do zabawy.

PL

1.0 Opis ogólny

1.1 Prawo do zmian

Producent nieustannie stara się ulepszać swoje produkty i zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach bez wcześniejszego powiadomienia. Zakłada się, że dane techniczne są poprawne, ale nie stanowią podstawy umowy ani gwarancji. Wszystkie zamówienia są akceptowane w oparciu o standardowe warunki sprzedaży i dostaw (dostępne na zapytanie).

1.2 Ostrzeżenia ogólne

Instalacja musi spełniać wymagania aktualnych przepisów lokalnych i / lub krajowych. Instalacja sterownika Infra sterowanie strefą musi zatem być przeprowadzona przez kompetentnego i wykwalifikowanego instalatora, zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W przypadku wadliwego montażu, kalibracji, modyfikacji, konserwacji lub naprawy, gwarancja przestaje obowiązywać.

2.0 Specyfikacja techniczna

2.1 Dane techniczne Infra sterowanie strefą

- Dostawa: Panel sterowania z wyświetlaczem zewnętrznym
- Wymiary wyświetlacza zewnętrznego (wxhxd): 160x98x43mm
- Wymiary puszkii przyłączeniowej (wxhxd): 376 x 300 x 120mm
- Waga puszkii przyłączeniowej: 4800 gram
- Waga wyświetlacza: 206 gram
- Klasa ochrony: IP20
- Montaż wyświetlacza: wbudowany / montaż ścienny
- Montaż puszkii przyłączeniowej: zintegrowana / montaż ścienny
- Liczba stref: 3
- Liczba urządzeń Infra na strefę: 6
- Zakres temperatur: 2...40°C na 0,5°C.

- Opcje sterowania: Auto, ciągłe dzienne, ciągłe nocne lub ciągłe wyłączone
- Monitorowanie temperatury dziennej/nocnej poprzez odczytywanie danych dotyczących aktualnej temperatury na wyświetlaczu
- Automatyczne przełączanie pomiędzy czasem letnim/zimowym
- Sterowanie: włącz/wyłącz, wysoko/nisko lub modulowane
- Sterowanie wysoko/nisko: Auto 1, 2 lub 3K
- Przełączanie czasowe w programie tygodniowym (7 bloków przełączania)
- Licznik nadgodzin: 0-180 min. na strefę
- Sygnalizacja awarii palnika
- Opcje resetu dla skasowania awarii palnika w danej strefie
- Zabezpieczenie kodem PIN dla przed nieautoryzowaną modyfikacją np. czasów załączania i temperatur
- Języki: angielski, francuski, niemiecki i niderlandzki
- Kalibracja czujnika temperatury: zakres od -3°C do +3°C na 0,5°C
- Zasilanie: 230Vac / 50Hz.
- Modbus TCP/IP
- Wbudowany serwer internetowy

2.2 Specyfikacja techniczna zewnętrznego czujnika temperatury, tzw. „czarnej kuli”

- Typ : RSTF PT1000
- Kod katalogowy : 06 29 082
- Klasa odporności : PT1000
- Wymiary (wxhxd) : 85 x 85 x 27mm (40 mm w tym wysokość „czarnej kuli”)
- Waga : 42 gram
- Podłączenie elektryczne : 0.14-1.5mm²
- Klasa ochrony : IP30

2.3 Tabela odporności „czarnej kuli”

PT1000					
°C	Ω	°C	Ω	°C	Ω
- 50	803	+ 20	1078	+ 90	1347
- 40	843	+ 30	1117	+ 100	1385
- 30	882	+ 40	1155	+ 110	1423
- 20	922	+ 50	1194	+ 120	1461
- 10	961	+ 60	1232	+ 130	1498
0	1000	+ 70	1271	+ 140	1536
+ 10	1039	+ 80	1309	+ 150	1573

2.4 Ustawienia fabryczne Zone Control Infra

- Kod menu : 1000
- Czasy załączania : Block 1 MA, DI, WO, DO, VR 08:00-17:00
Block 2-7 wyłączony
- Temperatura pomieszczeniowa : Temperatura dzienna 18°C
Temperatura nocna 08°C
- Kalibracja : +0.0

3.0 Instalacja

3.1 Informacje ogólne

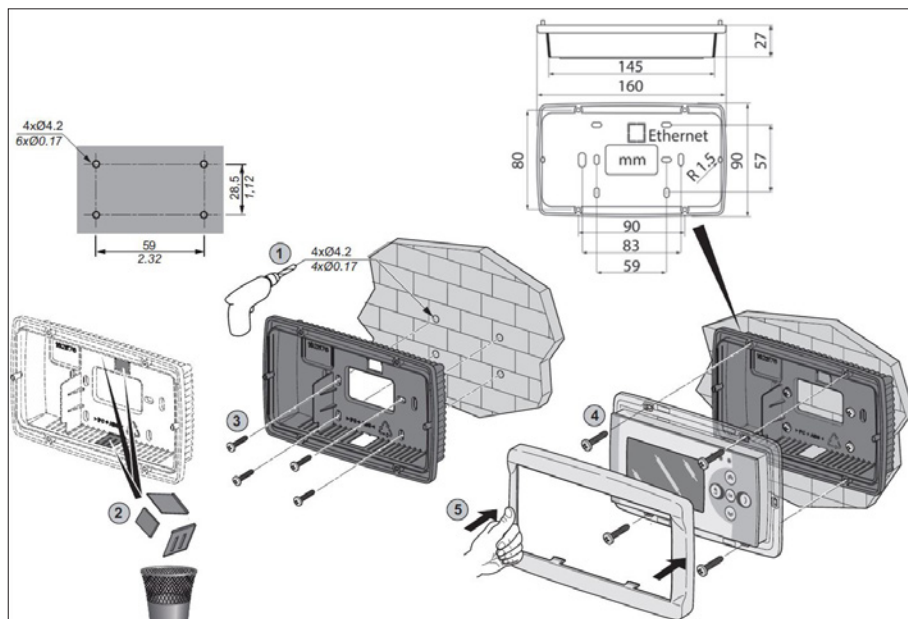
Panel sterowania Infra sterowanie strefą składa się z:

- Wewnętrznej puszki przyłączeniowej wyposażonej w zaciski przyłączeniowe i sterownik;
- Ekranu zewnętrznego pozwalającego na obsługę sterownika;
- Zewnętrznego czujnika temperatury, tzw. „czarnej kuli”

			
Puszka przyłączeniowa	Wyświetlacz	Płytkę do montażu ściennego	Zewnętrzny czujnik temperatury, tzw. „czarna kula”
3003795			0629082

Po usunięciu opakowania, sprawdź panel sterowania Infra sterowanie strefą i (jeśli dotyczy) pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Sprawdź, czy typ/model i zasilanie są poprawne.

3.2 Montaż Infra sterowanie strefą



Ustal odpowiednie miejsce instalacji panelu Infra sterowanie strefą (puszki przyłączeniowej, ekranu zewnętrznego i czujnika zewnętrznego).

Zamontuj zewnętrzny czujnik temperatury w strefie wolnej od przeciągów w bliskiej odległości od urządzenia na wysokości ok. 1,5 metra od podłogi. Podłącz czujnik do odpowiednich terminali panelu Infra sterowanie strefą. Właściwe średnice przewodów ukazane są w tabeli na następnej

stronie.

Przed przystąpieniem do montażu okablowania, upewnij się, że urządzenie odłączone jest od źródła zasilania elektrycznego. Jeśli nie ma takiej możliwości, przed przystąpieniem do pracy, należy wyłączyć zasilanie. Podczas odłączania urządzenia od źródła zasilania, należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji technicznej.

Podłącz panel Infra sterowanie strefą zgodnie ze schematem elektrycznym zamieszczonym na końcu tego rozdziału.

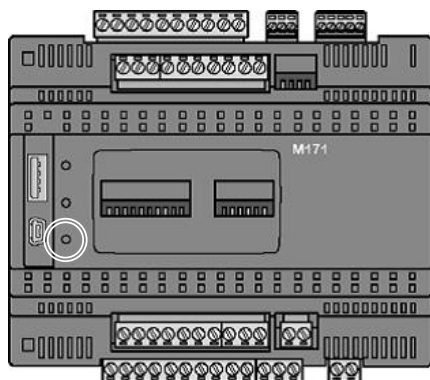
Średnica	Długość
0.8mm ²	80 meter
1.0mm ²	100 meter
1.5mm ²	150 meter



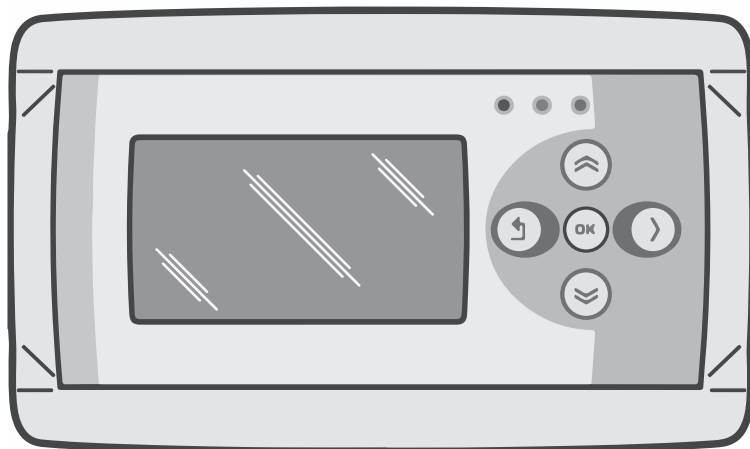
Zaleca się stosowanie przewodu elektrycznego w oplocie.

3.3 Sprawdź podłączenie sterownika i wyświetlacza

Jeśli sterownik i wyświetlacz są podłączone prawidłowo z wykorzystaniem połączeń CAN-bus, zielona dioda LED umiejscowiona na samym dole będzie migać.



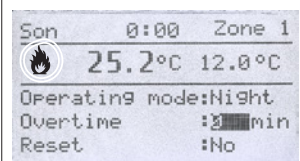
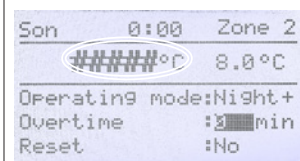
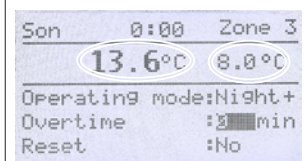
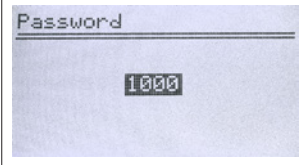
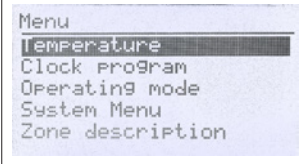
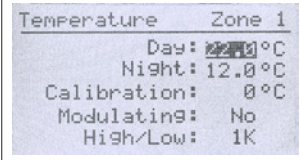
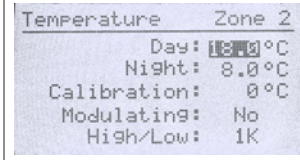
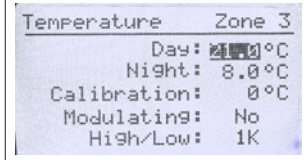
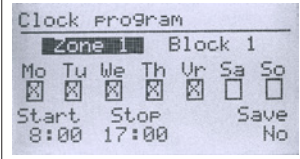
4.0 Sterowanie i wyświetlacz



4.1 Sterowanie

Przyciski	
	• Przesuwanie w górę • Powrót do poprzedniej strony • Zwiększanie wartości / edycja ustawień • Przejście do następnej strony
	• Przesuwanie w dół • Przejście do następnej strony • Zmniejszanie wartości / edycja ustawień • Powrót do poprzedniej strony
	• Przesuwanie w dół • Przejście na następny poziom/menu/tryb edycji (otwieranie folderu, podfolderu, ustawienia parametrów) • Otwieranie i zatwierdzanie ustawień/ustawienia parametrów • Zatwierdzanie zmiany/ustawień
	• Przesuń kursor w prawo w trybie edycji
	• Opuść stronę menu / powrót do poprzedniego menu • Przesuń kursor w lewo w trybie edycji • (Naciśnij i przytrzymaj) Wyjdź z trybu edycji bez wprowadzania zmian
Dioda LED zielona / pomarańczowa / czerwona	
	Jeśli świeci się czerwona dioda LED, oznacza to, że promiennik Infra wszedł w stan awarii. Na wyświetlaczu można sprawdzić, której to dotyczy.

4.2 Struktura menu

		
 On: płomień Off: brak płomienia	 #####: Brak podłączonego czujnika.	 13.6 °C: Zmierzona temperatura. 8.0 °C: Punkt nastawny.
		
		
		
Temperaturę dzienną, temperaturę nocną, kalibrację, modulację, high/low, można ustawić oddzielnie dla każdej strefy.		
		
Program z zegarem Można ustawić dla każdej strefy. W tym programie możliwe jest sterowanie 3 strefami i użycie 7 funkcji czasowych dziennie. Wybierz dni, czasy startu i czasy zakończenia.		

```

Operating mode
Zone 1      auto
Zone 2      night
Zone 3      night

```

Tryb sterowania

Ustawienia trybu sterowania dla każdej strefy

- auto (realizowany będzie program z zegarem),
- ciągły program dzienny,
- ciągły program nocny,
- out

```

System Menu
Date/Time
Language
IP address
Change Password
Software Version

```

Menu systemowe

W tym menu można dokonać zmiany ustawień daty/godziny, języka, adresu IP i hasła.

Można zapytać o wersję oprogramowania.

```

Zone description
Zone 1: Zone 1
Zone 2: Zone 2
Zone 3: Zone 3

```

Opisywanie stref

Ta funkcja pozwala na nadanie strefom nazw innych, niż standardowe: strefa 1, strefa 2, strefa 3.

4.3 Menu systemowe

```

System Menu
Date/Time
Language
IP address
Change Password
Software Version

```

Menu systemowe

W tym menu można dokonać zmiany daty/godziny, języka, adresu IP i hasła.

Można zapytać o wersję oprogramowania.

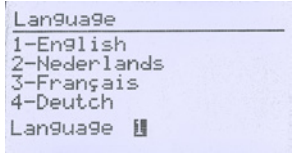
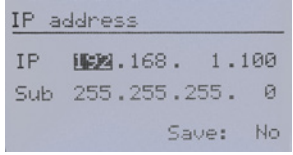
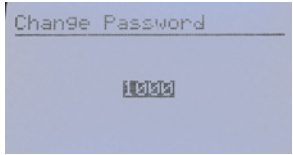
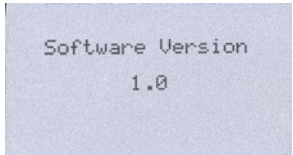
```

Date/Time
--/--/--  0:00:00
09/09/15  0:00:00
Tue                Save
                        No

```

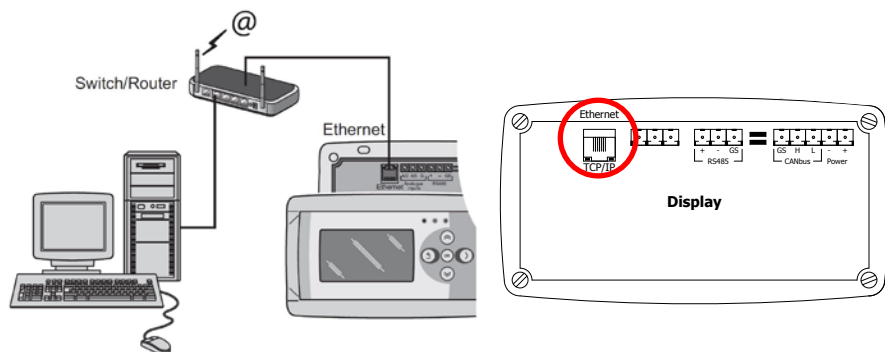
Data/godzina

Ustawianie aktualnej daty i godziny.

		
Język Ustawianie języka (angielski, niderlandzki, francuski, niemiecki).		
		
Adres IP Ustawianie adresu IP i maski podsieci <i>Uwaga: Po dokonaniu zmiany adresu IP, sterownik zostanie zrestartowany.</i>		
		
Zmiana hasła Ustawienie pozwalające na zmianę hasła dostępu do menu lub strony internetowej (standardowe Hasło to: 1000).		
		
Wersja oprogramowania Aktualna wersja oprogramowania.		

4.4 Współpraca z komputerem

Urządzeniem można sterować poprzez użycie komputera stacjonarnego lub laptopa. Komputer stacjonarny lub laptop podłączyć za pomocą portu Ethernet na wyświetlaczu.



PL

Po podłączeniu urządzeń, uruchom przeglądarkę internetową* i wprowadź adres and IP (adres domyślny: 192.168.1.100).

Po ustanowieniu połączenia, pojawi na wyświetlaczu pojawi się ekran logowania. Wprowadź nazwę użytkownika i hasło.

Nazwa użytkownika: user
Hasło: 1000 (ustawione fabrycznie)**

Po prowadzeniu poprawnych danych logowania, w oknie przeglądarki pojawi się zakładka statusu/ustawień. Przy użyciu zakładek umiejscowionych na górze strony, można dokonać wyboru języka lub otworzyć menu w celu wyświetlenia lub zmiany programu z zegarem.

* Producent zaleca użycie przeglądarki Google Chrome lub Mozilla Firefox.

** Jeśli edycja następuje poprzez użycie wyświetlacza sterownika Infra sterowanie strefą (menu/system menu/zmiana hasła), należy dokonać zmiany hasła.

English

Nederlands

Français

Deutsch

Status

	0	/	0	/	15	0	:	0	:	0
--	---	---	---	---	----	---	---	---	---	---

Zone	Temperature	Setpoint	Operating mode	Unit	High	Error
Zone 1	22.7 °C	8.0 °C	Night	☐	☐	☐
Zone 2	----- °C	8.0 °C	Off	☐	☐	☐
Zone 3	----- °C	8.0 °C	Off	☐	☐	☐

Settings

Zone	Setpoint Day	Setpoint Night	Operating mode	Overtime
Zone 1	17.5 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Clock(Auto) ▼	0 min.
Zone 2	18.0 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Off ▼	0 min.
Zone 3	18.0 ▼ °C	8.0 ▼ °C	Off ▼	0 min.

4.4.2 Menu programu z zegarem

English

Nederlands

François

Deutsch

Zone 1

Mon	Tue	Wen	Thu	Vri	Sat	Sun	Start	Stop
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

PL

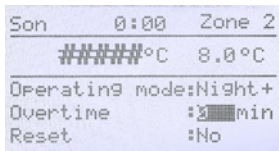
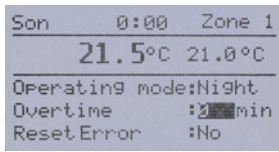
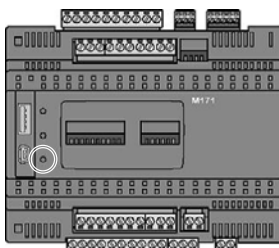
Zone 2

Mon	Tue	Wen	Thu	Vri	Sat	Sun	Start	Stop
☒	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

Zone 3

Mon	Tue	Wen	Thu	Vri	Sat	Sun	Start	Stop
☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	8 : 0	- 17 : 0
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	0 : 0	- 0 : 0

5.0 Usterki

Obraz	Komunikat	Gdzie	Opis
	#####°C	Wyświetlacz	Brak podłączonego czujnika.
	Reset storing: Nee	Wyświetlacz	Promiennik Infra wszedł w stan awarii. Na wyświetlaczu można sprawdzić, której strefy dotyczy awaria.
	Dioda LED zlokalizowana po prawej stronie świeci się na czerwono.	Wyświetlacz	Promiennik Infra wszedł w stan awarii. Na wyświetlaczu można sprawdzić, której strefy dotyczy awaria.
	----- °C	Przeglądarka internetowa	Brak podłączonego czujnika.
	Najniżej zlokalizowana dioda LED nie miga na zielono.	CANbus	Brak połączenia pomiędzy wyświetlaczem a sterownikiem.

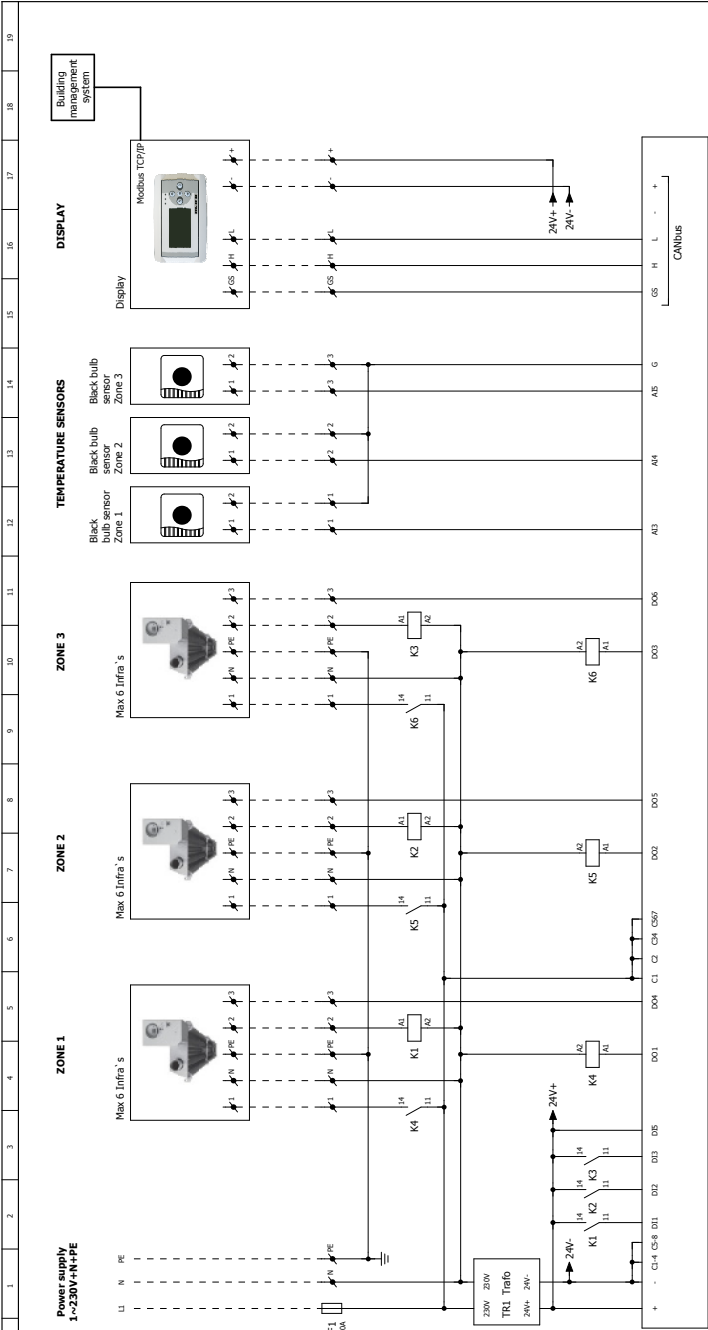
6.0 Usuwanie

Każdorazowe usunięcie lub wymiana sterownika Infra sterowanie strefą należy połączyć z jego recyklingiem lub w inny sposób upewnić się, że element zostanie usunięty zgodnie z krajowymi lub lokalnymi rozporządzeniami.

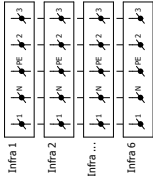
7.0 Załączniki

- [1] Schemat okablowania wyświetlacza
- [2] Lista Modbus

8.0 Schemat elektryczny



Connect maximum of 6 Infra to 1 zone.



Cabling temperature sensors

Diameter: 0,8 mm² = max 80 metres
1,0 mm² = max 100 metres
1,5 mm² = max 150 metres
2,5 mm² = max 250 metres
Attention: Use a shielded cable for this purpose!

Assembly of external globe sensor:

Temperature sensor draught-free within view of the appliance
Distance of 1.5 meter from the floor
If possible place 4 to 5 metres from Infra.

Relays:

- K1 - Failure zone 1
- K2 - Failure zone 2
- K3 - Failure zone 3
- K4 - Heat demand zone 1
- K5 - Heat demand zone 2
- K6 - Heat demand zone 3

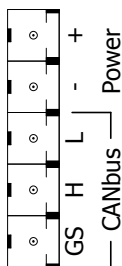
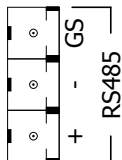
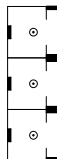
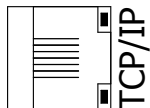


Zone control Infra

Electrical drawing

Drawing number

1-AB1500-EN



Display

 klima a.a.techniek	Infra zone regeling	Aanslutschema display				Schematische aansluiting	← 1 →
		Get.	Daatum	2.12.2016	Groep	NRRA	DOC-3003795
		Sec.	Norm		Wegge	Type	4/8
		Sec.			M4" nr	Wegge	1,0

MODBUS TABLE

Modbus TCP/IP	Address 255
---------------	-------------

Description	Modbus Holding registers			Value			
	Zone 1	Zone 2	Zone 3	R/W	min	max	
Operating mode select	16504	16505	16506	R/W	1	4	1=clock 2=constant day 3=constant night 4 = off
Actual temperatuur	9004	9005	9006	R	20	400	value /10
Setpoint day	16507	16508	16509	R/W	20	400	value *10
Setpoint night	16510	16511	16512	R/W	20	400	value *10
Overtime minutes	9007	9008	9009	R/W	0	180	
Overtime on/off	9010	9011	9012	R	0	1	
Burner on	9013	9014	9015	R	0	1	
Error	9016	9017	9018	R	0	1	
Actual setpoint	9019	9020	9021	R	20	400	value /10
Actual operating mode	9022	9023	9024	R	0	4	0=night 1=day 2=off 3=constant night 4=constant day

Description	Modbus			Value			
	Zone 1	Zone 2	Zone 3	R/W	min	max	
Clock block 1 Monday	16552	16629	16706	R/W	0	1	
Clock block 1 Tuesday	16553	16630	16707	R/W	0	1	
Clock block 1 Wednesday	16554	16631	16708	R/W	0	1	
Clock block 1 Thursday	16555	16632	16709	R/W	0	1	
Clock block 1 Friday	16556	16633	16710	R/W	0	1	
Clock block 1 Saturday	16557	16634	16711	R/W	0	1	
Clock block 1 Sunday	16558	16635	16712	R/W	0	1	
Clock block 1 start hour	16559	16636	16713	R/W	0	23	
Clock block 1 start minutes	16560	16637	16714	R/W	0	59	
Clock block 1 stop hour	16561	16638	16715	R/W	0	23	
Clock block 1 stop minutes	16562	16639	16716	R/W	0	59	
Clock block 2 Monday	16563	16640	16717	R/W	0	1	
Clock block 2 Tuesday	16564	16641	16718	R/W	0	1	
Clock block 2 Wednesday	16565	16642	16719	R/W	0	1	
Clock block 2 Thursday	16566	16643	16720	R/W	0	1	
Clock block 2 Friday	16567	16644	16721	R/W	0	1	
Clock block 2 Saturday	16568	16645	16722	R/W	0	1	
Clock block 2 Sunday	16569	16646	16723	R/W	0	1	
Clock block 2 start hour	16570	16647	16724	R/W	0	23	
Clock block 2 start minutes	16571	16648	16725	R/W	0	59	
Clock block 2 stop hour	16572	16649	16726	R/W	0	23	
Clock block 2 stop minutes	16573	16650	16727	R/W	0	59	
Clock block 3 Monday	16574	16651	16728	R/W	0	1	
Clock block 3 Tuesday	16575	16652	16729	R/W	0	1	
Clock block 3 Wednesday	16576	16653	16730	R/W	0	1	
Clock block 3 Thursday	16577	16654	16731	R/W	0	1	
Clock block 3 Friday	16578	16655	16732	R/W	0	1	
Clock block 3 Saturday	16579	16656	16733	R/W	0	1	
Clock block 3 Sunday	16580	16657	16734	R/W	0	1	
Clock block 3 start hour	16581	16658	16735	R/W	0	23	
Clock block 3 start minutes	16582	16659	16736	R/W	0	59	
Clock block 3 stop hour	16583	16660	16737	R/W	0	23	
Clock block 3 stop minutes	16584	16661	16738	R/W	0	59	

Clock block 4 Monday	16585	16662	16739	R/W	0	1	
Clock block 4 Tuesday	16586	16663	16740	R/W	0	1	
Clock block 4 Wednesday	16587	16664	16741	R/W	0	1	
Clock block 4 Thursday	16588	16665	16742	R/W	0	1	
Clock block 4 Friday	16589	16666	16743	R/W	0	1	
Clock block 4 Saturday	16590	16667	16744	R/W	0	1	
Clock block 4 Sunday	16591	16668	16745	R/W	0	1	
Clock block 4 start hour	16592	16669	16746	R/W	0	23	
Clock block 4 start minutes	16593	16670	16747	R/W	0	59	
Clock block 4 stop hour	16594	16671	16748	R/W	0	23	
Clock block 4 stop minutes	16595	16672	16749	R/W	0	59	
Clock block 5 Monday	16596	16673	16750	R/W	0	1	
Clock block 5 Tuesday	16597	16674	16751	R/W	0	1	
Clock block 5 Wednesday	16598	16675	16752	R/W	0	1	
Clock block 5 Thursday	16599	16676	16753	R/W	0	1	
Clock block 5 Friday	16600	16677	16754	R/W	0	1	
Clock block 5 Saturday	16601	16678	16755	R/W	0	1	
Clock block 5 Sunday	16602	16679	16756	R/W	0	1	
Clock block 5 start hour	16603	16680	16757	R/W	0	23	
Clock block 5 start minutes	16604	16681	16758	R/W	0	59	
Clock block 5 stop hour	16605	16682	16759	R/W	0	23	
Clock block 5 stop minutes	16606	16683	16760	R/W	0	59	
Clock block 6 Monday	16607	16684	16761	R/W	0	1	
Clock block 6 Tuesday	16608	16685	16762	R/W	0	1	
Clock block 6 Wednesday	16609	16686	16763	R/W	0	1	
Clock block 6 Thursday	16610	16687	16764	R/W	0	1	
Clock block 6 Friday	16611	16688	16765	R/W	0	1	
Clock block 6 Saturday	16612	16689	16766	R/W	0	1	
Clock block 6 Sunday	16613	16690	16767	R/W	0	1	
Clock block 6 start hour	16614	16691	16768	R/W	0	23	
Clock block 6 start minutes	16615	16692	16769	R/W	0	59	
Clock block 6 stop hour	16616	16693	16770	R/W	0	23	
Clock block 6 stop minutes	16617	16694	16771	R/W	0	59	
Clock block 7 Monday	16618	16695	16772	R/W	0	1	
Clock block 7 Tuesday	16619	16696	16773	R/W	0	1	
Clock block 7 Wednesday	16620	16697	16774	R/W	0	1	
Clock block 7 Thursday	16621	16698	16775	R/W	0	1	
Clock block 7 Friday	16622	16699	16776	R/W	0	1	
Clock block 7 Saturday	16623	16700	16777	R/W	0	1	
Clock block 7 Sunday	16624	16701	16778	R/W	0	1	
Clock block 7 start hour	16625	16702	16779	R/W	0	23	
Clock block 7 start minutes	16626	16703	16780	R/W	0	59	
Clock block 7 stop hour	16627	16704	16781	R/W	0	23	
Clock block 7 stop minutes	16628	16705	16782	R/W	0	59	

MARK BV

BENEDEN VERLAAT 87-89
VEENDAM (NEDERLAND)
POSTBUS 13, 9640 AA VEENDAM
TELEFOON +31 (0)598 656600
FAX +31 (0)598 624584
info@mark.nl
www.mark.nl

MARK EIRE BV

COOLEA, MACROOM
CO. CORK
P12W660 (IRELAND)
PHONE +353 (0)26 45334
FAX +353 (0)26 45383
sales@markeire.com
www.markeire.com

MARK BELGIUM b.v.b.a.

ENERGIELAAN 12
2950 KAPELLEN
(BELGIË/BELGIQUE)
TELEFOON +32 (0)3 6669254
FAX +32 (0)3 6666578
info@markbelgium.be
www.markbelgium.be

MARK DEUTSCHLAND GmbH

MAX-PLANCK-STRASSE 16
46446 EMMERICH AM RHEIN
(DEUTSCHLAND)
TELEFON +49 (0)2822 97728-0
TELEFAX +49 (0)2822 97728-10
info@mark.de
www.mark.de

MARK POLSKA Sp. z o.o

UL. JASNOGÓRSKA 27
42-202 CZĘSTOCHOWA (POLSKA)
PHONE +48 34 3683443
FAX +48 34 3683553
info@markpolska.pl
www.markpolska.pl

S.C. MARK ROMANIA S.R.L.

STR. KOS KAROLY NR. 1 A
540297 TARGU MURES
(ROMANIA)
TEL/FAX +40 (0)265-266.332
office@markromania.ro
www.markromania.ro

